



h/p/cosmos®

перевод оригинального руководства по эксплуатации



airwalk®

устройство с системой разгрузки веса h/p/cosmos (airwalk)

CPBT / устройство для разгрузки веса с опциональной защитой от падения

модели

серия продукции:

устройство с системой разгрузки веса h/p/cosmos airwalk

airwalk® ap

артикул: [cos30028]

airwalk® lt

артикул: [cos30028-lt]



разработка, производство, продажа
и техническое обслуживание:

h/p/cosmos sports & medical gmbh

Am Sportplatz 8

DE 83365 Nussdorf-Traunstein

Германия

телефон +49 86 69 86 42 0

факс +49 86 69 86 42 49

service@hpcosmos.com

www.hpcosmos.com

h/p/cosmos EUDAMED ID:

Субъект экономической деятельности,
производитель,

рег. №: **DE-MF-000006147**

Авторские права на данный документ, информационные средства, дизайн, программное обеспечение и интеллектуальную собственность принадлежат компании h/p/cosmos sports & medical gmbh, за исключением случаев, явно оговаривающих иное.

Предупреждение: все права защищены. Запрещено несанкционированное копирование, воспроизведение, аренда, предоставление займы, публичное использование и распространение.

E&OE: возможны ошибки и неточности.

версия руководства по эксплуатации

1.4, редакция от 24.05.2023 г.

номер для заказа: [cos101676-ru]

**ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД
ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ!**

**СОХРАНИТЕ для ДАЛЬНЕЙШЕГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!**

h/p/cosmos®

Данное руководство по эксплуатации применимо только в отношении устройств первой доставки в исходной конфигурации, изображенных ниже.

Смотрите текущую версию этого документа, доступную на сайте: www.hpcosmos.com
<https://www.hpcosmos.com/en/contact-support/media-downloads/manuals>

Печатную версию этого руководства по эксплуатации можно запросить по адресу электронной почты service@hpcosmos.com

В случае изменения оригинальной комплектации оборудования (обновление, оснащение аксессуарами и т.д.) данное руководство по эксплуатации может стать недействительным.

В подобных случаях воспользуйтесь последней версией данного руководства по эксплуатации, а также руководства по эксплуатации для модифицированных аксессуаров

(например, разгрузочные жилеты, шорты и ремни) и/или комбинированные изделия, такие как, например, беговая дорожка h/p/cosmos.



- Строго запрещено модифицировать конструкцию, изменять технические характеристики, маркировку и конфигурацию данного оборудования и связанных с ним принадлежностей.
- Любые изменения, а также несанкционированное, некачественное или недостаточное обслуживание исключают ответственность производителя и ведут к аннулированию гарантии.

Актуальные предупреждения и указания по технике безопасности приведены на веб-сайте компании h/p/cosmos:

<https://www.hpcosmos.com/en/safety>

Базовый номер UDI: 4050588cos30028RK

Номер UDI-DI установки airwalk ap: 40505880023050

Номер UDI-DI установки airwalk ap lt: 40505880025276

EUDAMED SRN: единый регистрационный номер DE-MF-000006147.



Франц Харпер
Президент и генеральный директор
h/p/cosmos sports & medical gmbh

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор этого высококачественного устройства.

С момента своего основания в 1988 году компания h/p/cosmos® вносит значительный вклад в сферы спорта, физкультуры, эргометрии, реабилитации и науки за счет разработки и распространения новой продукции, программного обеспечения, системных решений и практических методик.

За данный период эта компания, расположенная в г. Траунштайн, Германия, превратилась в основного немецкого специалиста в области эргометрических беговых дорожек, устройств разгрузки веса и систем, применяемых в сфере фитнеса, спорта, спортивной науки, спортивной медицины, физкультуры, биомеханики, медицины, реабилитации, терапии, эргометрии, диагностики работоспособности и научных исследований.

Многие разработки и инновации компании h/p/cosmos® повлияли не только на дизайн и функциональные возможности продукции, но и на методики и принципы ее применения.

Основная цель компании h/p/cosmos® – успешное использование вами наших устройств.

Поэтому мы предлагаем как отдельные устройства, так и комплексные системные решения. Описание различных опций и вспомогательных приспособлений содержится в этом руководстве по эксплуатации и на нашем сайте www.hpcosmos.com

Первоочередная задача компании h/p/cosmos заключается в обеспечении высокого качества и безопасности нашей продукции.

В этом руководстве по эксплуатации приведена вся информация, необходимая для правильного и безопасного использования этого устройства.

Просим Вас внимательно ознакомиться с ними перед использованием этого устройства и всегда храните их под рукой.

Мы надеемся, что ваше использование устройства производства компании h/p/cosmos будет интересным и успешным.

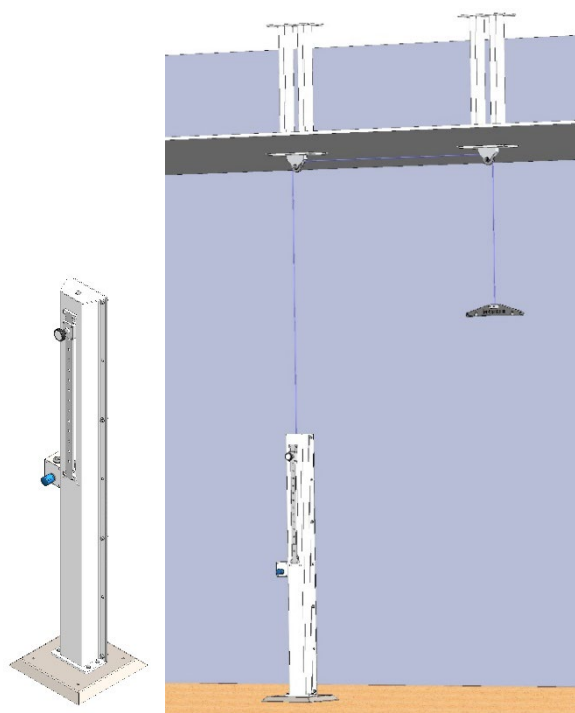
Франц Харпер
Президент и генеральный директор
h/p/cosmos sports & medical gmbh



airwalk ap [cos30028] – автономная установка с внешним воздушным компрессором



Установка airwalk ap [cos30028] с беговой дорожкой h/p/cosmos и системой эспандеров Robowalk



airwalk lt [cos30028-lt] – напольная стойка с вариантом монтажа с помощью потолочных роликов

1.	Символы и условные обозначения	6
2.	Описание	7
3.	Показания к применению	8
4.	Остаточные риски / побочные эффекты	11
5.	Запрещенные способы использования/обоснованно прогнозируемое неправильное применение	11
6.	Общие требования по обеспечению безопасности	12
7.	Аварийное снятие / аварийное освобождение пациента	13
8.	Применение системы разгрузки веса	14
9.	Применение систем предотвращения падений и аварийного выключателя (опция)	20
10.	Устранение неисправностей	22
11.	Паспортная табличка	23
12.	Технические характеристики	23
13.	Запасные части и расходные материалы	26
14.	Предполагаемый срок службы	27
15.	Утилизация	27
16.	Установка	28
17.	Прокладка пневматических трубопроводов	32
18.	изображение в разобранном виде и перечень деталей	34
19.	Опции	35
20.	Маркировка	38
21.	Укладка компонентов	40
22.	Техническое обслуживание	41
23.	Контактные данные	42

1. Символы и условные обозначения

1.1 Используемые условные обозначения (общего назначения)

	Знак CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС (МDD), которую с 26 мая 2021 года заменяют ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИОННЫМ ХАРАКТЕРИСТИКАМ ПРИЛОЖЕНИЯ I Регламента ЕС о медицинском оборудовании 2017/745 (MDR). Знак CE, подтверждающий соответствие основным требованиям по охране труда и технике безопасности при проектировании и изготовлении машин в соответствии с ПРИЛОЖЕНИЕМ I Директивы ЕС 2006/42/ЕС (Директива по машинному оборудованию)
	Опасно! – Высокий уровень опасности! (ISO 3864-2) Опасная ситуация, которая, если ее не предотвратить, приведет к смертельному исходу или серьезной травме.
	Внимание! – Средний уровень опасности! (ISO 3864-2) Опасная ситуация, которая, если ее не предотвратить, может привести к смертельному исходу или серьезной травме.
	Осторожно! – Низкий уровень опасности! (ISO 3864-2) Опасная ситуация, которая, если ее не предотвратить, может привести к незначительной или легкой травме.
	Изготовитель (ISO 15223-1)
	Дата изготовления (ISO 15223-1)
	Соблюдать руководство по эксплуатации (DIN EN ISO 7010 M002)
	Выравнивание потенциалов (IEC 60445)
	Раздельный сбор отработанного электрического и электронного оборудования (2012/19/EU)

1.2 Используемые условные обозначения (транспортировка, упаковка и хранение)

	Хрупкое, обращаться с осторожностью (ISO 7000-0621)
	Этой стороной вверх (ISO 7000-0623)
	Хранить в сухом месте (ISO 7000-0626)
	Центр тяжести (ISO 7000-0627)
	Температурные ограничения (ISO 7000-0632)
	Не штабелировать (ISO 7000-2402)

1.3 Этикетки и маркировка на устройстве

В случае появления видимых или предполагаемых признаков износа (устройства, вспомогательных приспособлений, маркировочных знаков и т. п.) необходимо отключить устройство от сети, исключить возможность его повторного подключения к сети, четко обозначить устройство как нерабочее и сообщить о случившемся техническому персоналу компании h/p/cosmos по телефону или в письменном виде. Запрещено менять или снимать маркировочные знаки!

Иллюстрация			Описание	Номер для заказа																							
<table><tr><td colspan="2">product family:</td><td colspan="2">body weight support device h/p/cosmos (airwalk)</td><td rowspan="2">CE</td></tr><tr><td colspan="2">model:</td><td colspan="2">airwalk® ap</td></tr><tr><td colspan="2">class:</td><td>S, I</td><td>compressed air supply:</td><td>max. 10 bar</td></tr><tr><td colspan="2">max. subject weight:</td><td colspan="2">250 kg / 551 lbs</td><td rowspan="2"></td></tr><tr><td colspan="2">max. support weight:</td><td colspan="2">90 kg / 198 lbs</td></tr></table>			product family:		body weight support device h/p/cosmos (airwalk)		CE	model:		airwalk® ap		class:		S, I	compressed air supply:	max. 10 bar	max. subject weight:		250 kg / 551 lbs		 	max. support weight:		90 kg / 198 lbs		паспортная табличка	-
product family:		body weight support device h/p/cosmos (airwalk)		CE																							
model:		airwalk® ap																									
class:		S, I	compressed air supply:	max. 10 bar																							
max. subject weight:		250 kg / 551 lbs		 																							
max. support weight:		90 kg / 198 lbs																									
<table><tr><td colspan="2">(21)cos30028-0001 (11)141111</td><td rowspan="2"></td></tr><tr><td colspan="2"></td></tr><tr><td colspan="2"></td><td>2014-11-11</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td>h/p/cosmos sports & medical gmbh 83365 Nussdorf-Traunstein / Germany service@hpcosmos.com</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td>cos30028-0001</td></tr><tr><td colspan="2">(01)40505880023050</td><td></td></tr><tr><td colspan="2">Made in Germany</td><td></td></tr></table>			(21)cos30028-0001 (11)141111			 				2014-11-11			h/p/cosmos sports & medical gmbh 83365 Nussdorf-Traunstein / Germany service@hpcosmos.com			cos30028-0001	(01)40505880023050			Made in Germany			Заводская табличка UDI с серийным номером, производителем и датой изготовления				
(21)cos30028-0001 (11)141111																											
 																											
		2014-11-11																									
		h/p/cosmos sports & medical gmbh 83365 Nussdorf-Traunstein / Germany service@hpcosmos.com																									
		cos30028-0001																									
(01)40505880023050																											
Made in Germany																											

2. Описание

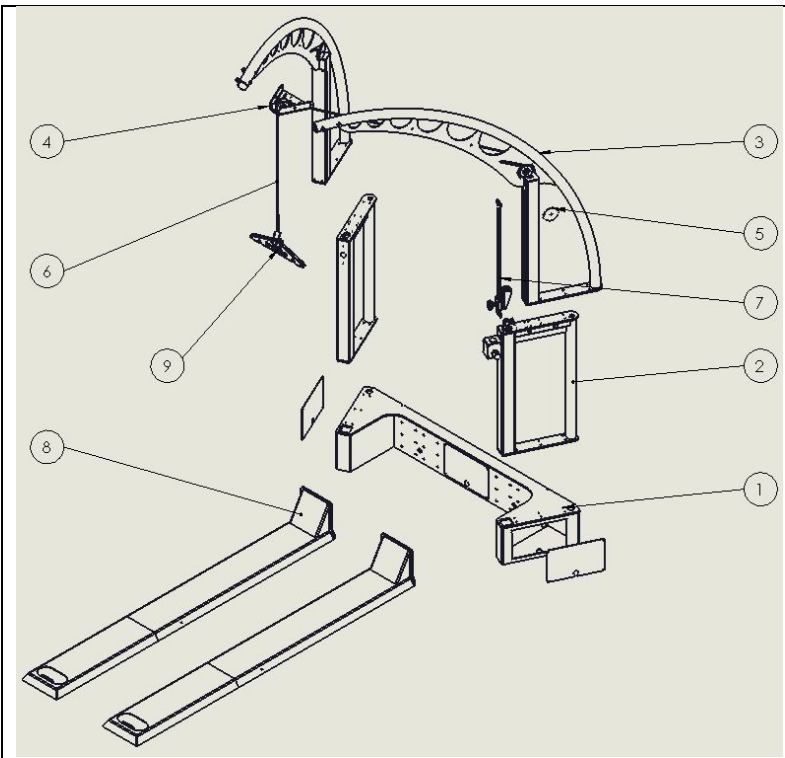
2.1. Конструкция

h/p/cosmos airwalk ap – установка с системой разгрузки веса тела (CPBT), предназначенная для поддержки (уменьшения веса) тела человека. В качестве опции она может оснащаться устройством предотвращения падений. Частые области применения – тренировки на беговой дорожке с разгрузкой веса тела BWSTT.

Элементы установки airwalk ap изготовлены из стали с порошковым покрытием. Несущий элемент выполняет роль соединения между направляющими и двумя вертикальными адаптерами, удерживающими две арки. Две арки оснащаются направляющими кабеля. Данная установка нависает над беговой дорожкой, подобно крану, на высоте примерно 2,75 м.

Блок системы разгрузки веса встроен в один из вертикальных адаптеров. Пневматический цилиндр выполняет функцию поддержки. Усилие разгрузки передается посредством статического каната на разгрузочную перекладину. На пациента надевается специальный жилет (с дополнительным ремнем и/или брюками/шортами), закрепленный на разгрузочной перекладине.

Для поддержки пациента используется разгрузочный жилет, подобный альпинистскому страховочному оборудованию, который обеспечивает комфорт.

	поз.	описание компонента	арт. № h/p/cosmos
	(1)	Несущий элемент	cos102304
	(2)	2 адаптера	cos102307
	(3)	2 арки	cos102305
	(4)	Направляющая кабеля	cos102310
	(5)	Ролик и покрытие	cos102316
	(6)	Канат (трос)	cos102317
	(7)	Регулируемый ограничитель хода	cos102312
	(8)	2 направляющие	cos102308
	(9)	Разгрузочная перекладина	cos102529

2.2. Использование

При неврологической и ортопедической реабилитации важно, чтобы пациент начал выполнять упражнения как можно раньше. Таким образом, большую роль играет использование оптимальной системы разгрузки веса с индивидуальными настройками. Другие области использования включают функциональную тренировку, тренировку ходьбы и равновесия с разгрузкой веса и (или) применением системы предотвращения падений (опция), которая повышает уровень безопасности. Установка с системой разгрузки веса h/p/cosmos airwalk поддерживает естественную походку пациента. Одноточечная подвеска обеспечивает динамическое перемещение по вертикали при ходьбе и, в то же время, не ограничивает желаемую свободу движений и поворота корпуса. При желании или по рекомендации врача для большей стабилизации можно использовать фиксирующие стропы. Усилие разгрузки веса можно изменять при помощи блока с ручным управлением в зависимости от результатов терапии.

3. Показания к применению

3.1. Показания к применению

- Поддержка веса тела пациента (во время тренировок и терапии на беговой дорожке)
- Защита пациента от падений (во время тренировок и терапии на беговой дорожке)
- Аварийная остановка в случае падения во время тренировок и терапии на беговой дорожке
- Тренировка равновесия с разгрузкой веса и (или) обеспечением безопасных условий
- Функциональная тренировка и тренировка ходьбы с разгрузкой веса и (или) обеспечением безопасных условий
- Тренировка на повышенной/гиперскорости, сверхчастотные спортивные тренировки (только для спортсменов)

Применение системы защиты от падения требуется во всех случаях, когда падение может быть связано с недопустимым риском (использование беговой дорожки в режиме высокой скорости, специальное применение, использование инвалидами, пациентами, не способными поддержать свой вес, недавно перенесшими операцию на тазобедренном суставе, имеющими инвазивный зонд, страдающими остеопорозом и т. д.).

3.2. Оператор

- Только медицинский персонал (для медицинского применения, немедицинское применение может сопровождаться также немедицинским персоналом)
- прошедший надлежащую подготовку в соответствии с данным руководством по эксплуатации и,
- если это необходимо и уместно, действующий согласно предписаниям врача.
- Пользователь не является оператором.

Однако оператор может разрешить пользователю управлять оборудованием при условии соблюдения инструкции для оператора и осуществления оператором постоянного контроля.

Это означает, что оператор всегда несет ответственность за эксплуатацию установки и должен учитывать физическое и психическое состояние пользователя.

Оператор всегда должен находиться поблизости как минимум от одного аварийного выключателя.

3.3. Место установки

- Только медицинские учреждения
- Не допускается использование установки на дому или в условиях предоставления медицинской помощи на дому (согласно IEC 60601-1-11).
- Не допускается использование вне помещений.
- Не допускается воздействие прямых солнечных лучей.
- Помещения должны быть достаточно освещены для того, чтобы были видны все предупреждения, маркировка, дисплеи и элементы управления.
- Должны быть обеспечены надлежащие условия эксплуатации (см. раздел «Технические характеристики»).
- Стационарное тренировочное оборудование (остается на месте во время использования).

3.4. Продолжительность использования

- В зависимости от предписаний врача

3.5. Противопоказания

Абсолютные противопоказания

(должны быть исключены до начала использования беговой дорожки)

- Острый инфаркт миокарда (в течение 2 дней)
- Нестабильная стенокардия
- Патологии, связанные с нарушением сердечного ритма, и (или) ограниченная гемодинамика
- Обширный стеноз аортального клапана с клиническими проявлениями
- Декомпенсированная / неконтролируемая сердечная недостаточность
- Острая легочная эмболия или инфаркт легкого
- Острый эндокардит, миокардит, перикардит
- Острое расслоение аорты
- Острый коронарный синдром
- Острый флеботромбоз нижних конечностей
- Лихорадочные состояния при инфекционных заболеваниях
- Беременность
- Острый тромбоз
- Свежие раны, например, после хирургической операции
- Свежий перелом
- Поврежденный диск или травматические заболевания позвоночника
- Эпилепсия
- Воспалительные процессы
- Острая мигрень

Относительные противопоказания

(Использование установки может быть начато, если возможная польза превышает риски.)

Соответствующее решение должно быть принято врачом до начала использования беговой дорожки.)

- Стеноз левой магистральной коронарной артерии
- Заболевание магистральных артерий
- Заболевание клапанного аппарата сердца умеренной степени тяжести
- Подтвержденное нарушение водно-электролитного баланса
- Артериальная гипертония (RR > 200 мм рт. ст. сист. > 110 мм рт. ст. диаст.)
- Тахикардия или брадикардия
- Гипертрофическая кардиомиопатия и другие формы обструкции выводного тракта
- Прогрессирующая атриовентрикулярная блокада сердца
- Анемия
- Инвалидность вследствие физических и (или) психических нарушений, ведущая к неспособности выполнять упражнения надлежащим образом
- Частично инвазивные медицинские устройства (зонды, инфузионные устройства, катетеры, внешние фиксаторы и т.п.)
- Кардиостимулятор
- Нарушение зрения (зрение < 30%, согл. ВОЗ)

Возможны и другие противопоказания. Они устанавливаются врачом.

При наличии относительных противопоказаний пользователь должен находиться под постоянным наблюдением медицинского персонала.

Источники:

<http://leitlinien.dgk.org> (Немецкое общество кардиологии)

www.acc.org (Фонд Американской коллегии кардиологов)

www.americanheart.org (Американская кардиологическая ассоциация)

http://my.americanheart.org/idc/groups/ahaecp-international/@wcm/@sop/documents/downloadable/ucm_423807.pdf

Приведенный выше список противопоказаний не является полным. Решение относительно пригодности пациента для процедуры всегда принимает лечащий врач, который несет полную ответственность за лечение. В его обязанности, в частности, входит оценка в каждом

отдельном случае возможных рисков и побочных эффектов от процедуры в сравнении с положительным эффектом от нее. Кроме того, индивидуальная ситуация не менее важна, чем оценка степени риска для отдельных групп пациентов.

Медицина, как наука, постоянно меняется под воздействием новых знаний и прогресса. Поэтому задача лечащего врача заключается в постоянном знакомстве с новыми данными посредством изучения актуальных научных публикаций и получения новых знаний в процессе лечебной практики.

4. Остаточные риски / побочные эффекты

После принятия соответствующих мер большинство рисков становятся «допустимыми». Только некоторые риски остаются «допустимыми в широком понятии».

Если устройство защиты от падения не используется или используется неправильно, существуют остаточные риски, например, связанные с падением пользователя, результатом чего могут являться ссадины, синяки, переломы и, в худшем случае, летальный исход.

Эти риски могут возникать во время использования беговой дорожки, в моменты, когда пользователь заходит на беговую дорожку или сходит с нее.

Помимо этого, существуют такие остаточные риски, как непреднамеренная перегрузка пользователя вследствие ненадлежащей работы беговой дорожки, неправильно выполненной оценки состояния и неправильного использования беговой дорожки оператором.

Также нельзя исключать остаточный риск застревания одежды, обуви, пальцев, волос или других частей тела в подвижных компонентах оборудования. Снижение этих рисков возможно путем соблюдения техники безопасности, описанной в руководстве по эксплуатации данной установки.

Нельзя исключать, что неправильное использование или использование запрещенным способом может нести в себе дополнительные риски, которые не являются ожидаемыми, а оценка ожидаемых рисков может быть выполнена неправильно. Также следует помнить о том, что ежедневное использование этого медицинского оборудования может быть связано с дополнительными рисками.

Для такого медицинского применения, как обучение ходьбе с параллельными поручнями, существуют альтернативы, например, обучение ходьбе по земле с поддержкой только терапевтом.

Однако по сравнению с альтернативами, при использовании данного медицинского оборудования преимущества обучения ходьбе с параллельными поручнями превосходят остаточные риски падения или перегрузки с известными последствиями.

В рамках анализа рисков оценивается текущее состояние установки.

После оценки и проверки оборудования вероятность возникновения недопустимого риска исключительно низкая.

В обычных условиях данная установка (ее конструкция, функции и применение по назначению) не несет в себе неоправданного риска для пользователя, оператора или третьих лиц.

Риск получения травм или даже смерти вследствие неисправности данной установки исключительно низкий.

Более чем за 30 лет существования компании h/p/cosmos, в течение которых ею было выпущено на международный рынок множество медицинских устройств, о таких инцидентах не сообщалось.

5. Запрещенные способы использования/обоснованно прогнозируемое неправильное применение

- Нельзя изменять конструкцию системы или подключать ее к другому оборудованию, которое не было признано совместимым производителями всех используемых компонентов.
- Система не должна использоваться, если персонал не прошел соответствующую подготовку и инструктаж по правилам техники безопасности.
- Использование требуется немедленно прекратить, если пользователь ощущает боль или головокружение и должен обратиться к врачу.
- Пользователи с кардиостимуляторами или любыми физическими ограничениями перед использованием системы должны проконсультироваться с врачом и запросить разрешение.
- В случае обнаружения или подозрения о наличии неисправности, дефекта или неразборчивых предупреждающих знаков установку необходимо четко обозначить, отключить и вывести из эксплуатации. Поставщик и уполномоченный технический персонал должны быть письменно оповещены о неисправности.
- Ни при каких обстоятельствах не допускайте перегрузки пациента или пользователя.
- Все запреты, приведенные в разделе «Общие требования по обеспечению безопасности».
- Использование не по назначению.

6. Общие требования по обеспечению безопасности



Опасно!

- Установка не должна быть доступна для детей в возрасте до 12 лет, которые не находятся под наблюдением взрослых.
 - Неправильные или излишне интенсивные процедуры могут нанести вред здоровью.
 - Всегда следите за тем, чтобы установка находилась на устойчивом ровном основании.
-
- требования стандарта EN 20957-1
- В любых ситуациях, когда падение может привести к неприемлемому риску (пациенты, недавно перенесшие операцию на тазобедренном суставе, пациенты с инвазивным зондом, остеопорозом и т.п.) и при массе тела пациента свыше 100 кг, необходимо использовать страховочные ремни cos14903-04-xxx.
 - После падения пациента в разгрузочный жилет, устойчивость жилета больше нельзя будет гарантировать, поэтому его необходимо заменить.
 - Перед настройкой усилия разгрузки веса всегда следите за тем, чтобы канат не провисал и не цеплялся за части тела.
 - Разгрузочная перекладина свободно перемещается – всегда следите за тем, чтобы не ударить ею пациента (например, по голове).
 - Перед подключением установки к линии сжатого воздуха убедитесь в том, что клапан блока ручного управления закрыт. В противном случае разгрузочная перекладина резко переместится вверх. Разблокируйте кнопку и поверните ее против часовой стрелки до упора.
 - Отсоединяйте установку от линии сжатого воздуха перед проведением технического обслуживания или очисткой, чтобы избежать непредвиденных перемещений перекладины.
 - Установка должна использоваться подготовленным, уполномоченным и квалифицированным персоналом.
 - Ограничения по максимальному весу пациента (см. технические данные/заводскую табличку).
 - Инструкции по дезинфекции поддерживающего жилета/страховочных ремней после каждой процедуры см. в разделе «Применение».
 - Не используйте установку в сочетании с другими не предназначенными для этого устройствами (см. технические данные).
 - Не используйте установку в случае, если у пациента имеется какое-либо противопоказание (см. список противопоказаний).
 - Несанкционированные изменение конструкции, ремонт и техническое обслуживание запрещены, исключают ответственность производителя и ведут к утрате гарантии.
 - Не используйте установку в условиях, отличных от тех, которые указаны в разделе «Технические данные».
 - В случае потери сознания пациент должен быть немедленно снят с установки во избежание получения повреждения в подвешенном состоянии.
 - В случае поломки или износа установка должна быть немедленно выведена из эксплуатации.
 - В случае обнаружения или подозрения о наличии неисправности, дефекта или неразборчивых предупреждающих знаков установку необходимо немедленно обозначить, отключить и вывести из эксплуатации. Уполномоченный технический персонал должен быть письменно оповещен о неисправности.
 - Эксплуатация установки разрешается только при наличии у пользователя поддерживающего жилета или нагрудного пояса. Оценка пригодности должна осуществляться лечащим врачом или врачом общей практики.
 - Соединение с линией подачи сжатого воздуха должно быть постоянно доступно оператору.
 - Всегда проверяйте правильное положение направляющих при наличии пользователя! Колени пользователя, находящегося в подвешенном состоянии (в жилете/на страховочном ремне), не должны касаться подвижной поверхности.
 - Перед отключением режима воздушной амортизации/предотвращения падений убедитесь в том, что система не находится под давлением.
 - В месте установки оборудования должны быть соблюдены подходящие условия для выравнивания потенциалов (например, наличие контакта защитного заземления).
 - Замену каната через каждые 12 месяцев (или ранее при наличии видимых либо предполагаемых повреждений) должен производить уполномоченный сотрудник компании h/p/cosmos.

управление рисками

О любом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного оборудования, следует сообщить производителю и компетентному органу государства-члена ЕС, в котором находится эксплуатирующая сторона и (или) пользователь.

См. также базу данных EUDAMED: <https://ec.europa.eu/tools/EUDAMED/#/screen/home>

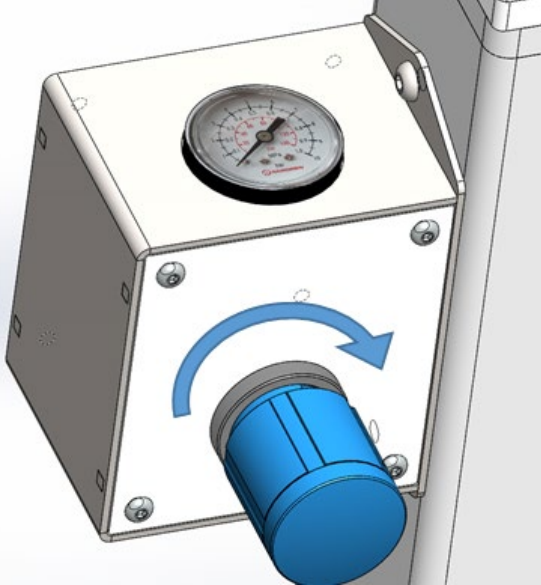
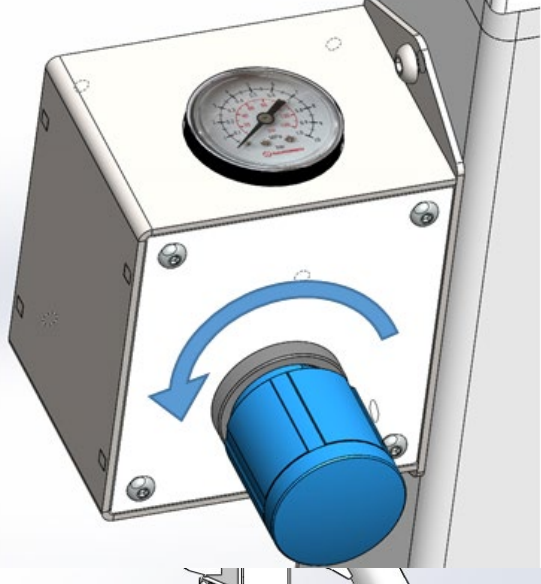
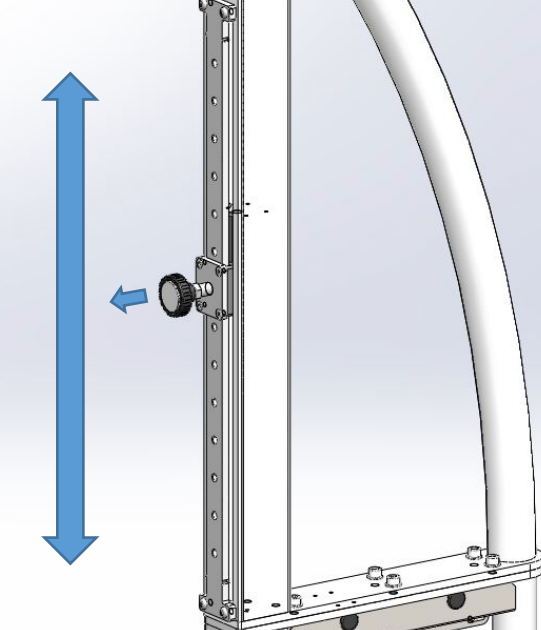
h/p/cosmos EUDAMED ID, субъект экономической деятельности, производитель: рег. №: DE-MF-000006147

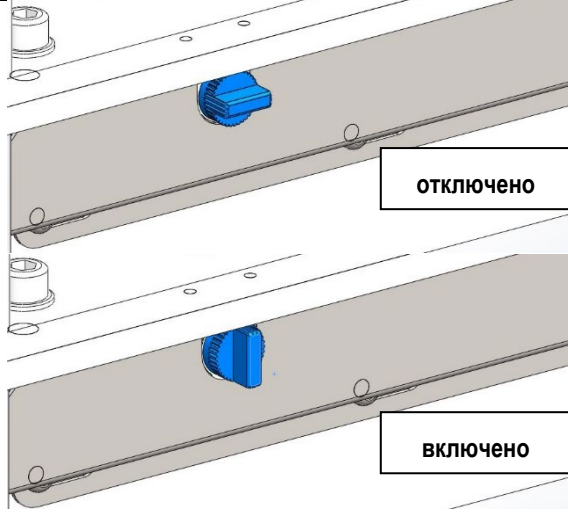
7. Аварийное снятие / аварийное освобождение пациента

№	изображение	описание
1.		В случае потери сознания пациента во время использования остановите беговую дорожку и подставьте под пациента стул или кресло-каталку.
2.		Используйте карабины аварийного освобождения, чтобы отцепить пациента от разгрузочной перекладины. Убедитесь, что пациент усажен безопасно.
3.		Для этого крепко натяните трос карабина.
4.		Снимите пациента с беговой дорожки и окажите первую помощь.

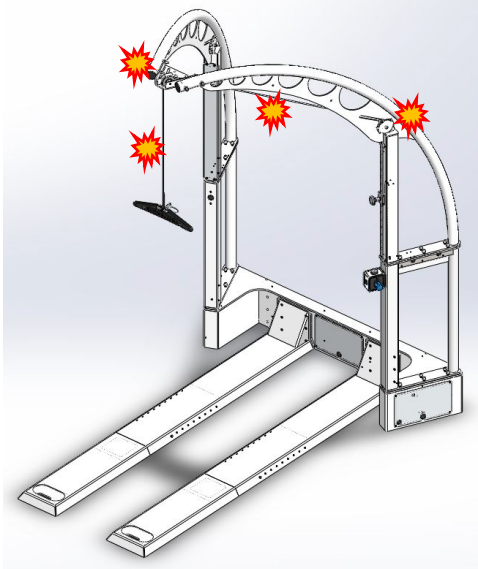
8. Применение системы разгрузки веса

8.1. Общие функции

№	изображение	описание
5.		Увеличение усилия разгрузки веса Поверните ручку регулятора по часовой стрелке (потяните ручку, если она заблокирована).
6.		Уменьшение усилия разгрузки веса Поверните ручку регулятора против часовой стрелки (потяните ручку, если она заблокирована).
7.		Настройка устройства предотвращения падения Потяните ручку на себя и переместите регулятор вверх или вниз для настройки устройства предотвращения падения. Отрегулируйте положение регулятора в соответствии с ростом пациента. Колени пользователя, находящегося в подвешенном состоянии (в жилете/на страховочном ремне), не должны касаться подвижной поверхности.

8.		Режим воздушной амортизации/предотвращения падения (опция) Режим воздушной амортизации: постоянная подача воздуха не требуется (уменьшение шума/потребления энергии). Отключено: ручка находится в горизонтальном положении. Включено: ручка находится в вертикальном положении. ⚠ ⚠ Внимание! Перед отключением режима воздушной амортизации/предотвращения падений убедитесь в том, что система не находится под давлением. Ручной клапан повернут против часовой стрелки до упора!
----	--	---

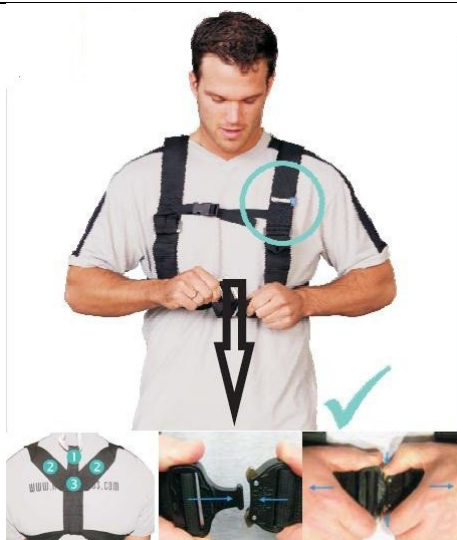
8.2. Профилактическое техническое обслуживание

№	изображение	описание
1.		Проверьте канат на предмет повреждений и износа. Проверьте свободное вращение роликов. Проверьте доступные трубки и жилет на наличие повреждений или износа. ⚠ ⚠ Внимание! В случае поломки, износа или некорректного функционирования установка должна быть немедленно выведена из эксплуатации до тех пор, пока неисправный компонент не будет заменен. ⚠ ⚠ Внимание! Замену каната через каждые 12 месяцев (или ранее при наличии видимых либо предполагаемых повреждений) должен производить уполномоченный сотрудник компании h/p/cosmos.

8.3. Надевание разгрузочного жилета, шорт и нагрудного пояса

№	изображение	описание
1.		Жилет обеспечивает поддержку, начиная от талии. Перед тем как надеть на пользователя жилет, расслабьте все ремни. Плотная и нескользящая ткань уменьшает соскальзывание жилета вверх. Плотное прилегание обеспечивает хорошую поддержку и высокий уровень комфорта.  http://ergolet.gofiqr.com/ERDyFQ Всегда читайте инструкции и предупреждения, которые касаются всех используемых принадлежностей!   Внимание! В любых ситуациях, когда падение может привести к неприемлемому риску и масса тела пациента превышает 100 кг, необходимо использовать страховочные ремни cos14903-04-xx. Используйте прилагаемые удлинительные ремни для присоединения страховочных ремней.
2.		В качестве опции при умеренной разгрузке могут использоваться неопределенные колготки/шорты различного размера: cos10095-neo-S cos10095-neo-M cos10095-neo-L cos10095-neo-XL Всегда читайте инструкции и предупреждения, которые касаются всех используемых принадлежностей!   Внимание! В любых ситуациях, когда падение может привести к неприемлемому риску, необходимо использовать страховочные ремни cos14903-04-xx.

3.



Наденьте нагрудный пояс cos14903-04-xx

Надевайте нагрудный пояс таким образом, чтобы логотип h/p/cosmos был впереди. Для соединения карабина пропустите вертикальный ремень (1) под плечевым (2), таким образом разгружая шов в месте соединения (3).

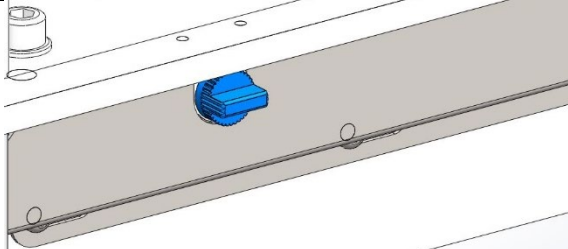
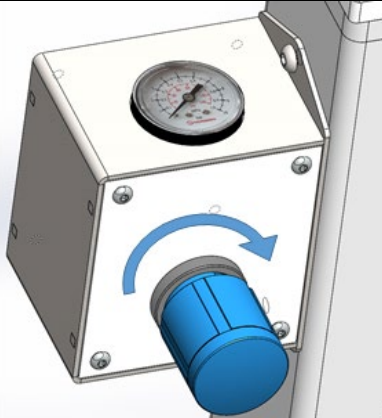
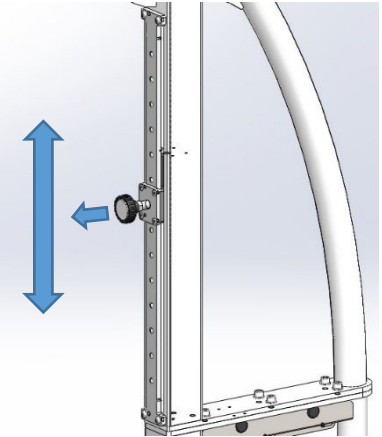


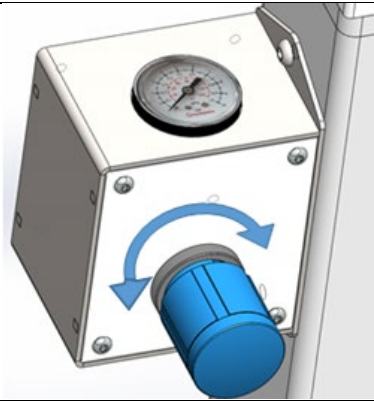
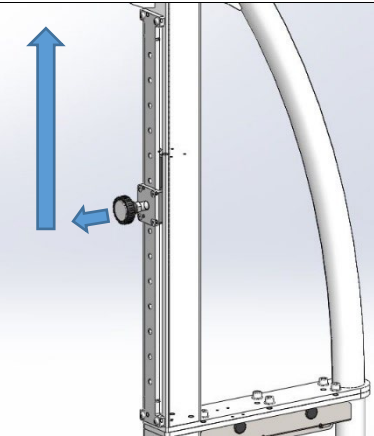
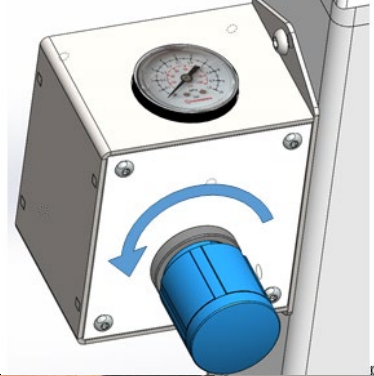
Внимание!

Если надевать иначе, нагрудный пояс может ослабнуть и не предотвратить падение.

Всегда читайте инструкции и предупреждения, которые касаются всех используемых принадлежностей!

8.4. Выполнение процедур, использование системы разгрузки веса

№	изображение	описание
1.		Отключите режим воздушной амортизации. Поверните ручку в горизонтальное положение. ⚠ ⚠ Внимание! Медленно поворачивайте ручку и убедитесь в том, что система не находится под давлением.
2.		Подключите установку к линии сжатого воздуха. ⚠ ⚠ Внимание! Перед подключением установки к линии сжатого воздуха убедитесь, что система не находится под давлением. Ручной клапан повернут против часовой стрелки до упора!
3.		<u>Закрепите разгрузочный жилет на разгрузочной перекладине.</u> Для соединений используйте карабины. В случае, если пользователь невысокого роста, воспользуйтесь удлиняющими компонентами. ⚠ ⚠ Внимание! <u>Страховочные нагрудные ремни cos14903-04-xx</u> В любых ситуациях, когда падение может привести к неприемлемому риску и масса тела пациента превышает 100 кг, необходимо дополнительно использовать страховочные ремни.
4.		<u>Подъем пациента (из кресла-каталки)</u> Поворачивайте ручку по часовой стрелке очень медленно. Попросите пациента помочь вам, если это возможно. Чем меньше усилий затрачивается на поднятие пользователя, тем меньше жилет соскальзывает вверх.
5.		<u>Установка положения аварийного выключателя</u> После того как пользователь встал прямо, потяните за ручку и переместите регулятор вниз (одно деление от нижней позиции). Теперь вертикальное перемещение пользователя ограничено. ⚠ ⚠ Внимание! Если пользователь находится в бессознательном состоянии или не способен стоять самостоятельно, нельзя изменить положение системы защиты от падения с помощью ручки и регулятора. Опускание пользователя с помощью клапана регулировки давления воздуха может быть неприемлемым, пока пациент не достигнет уровня кресла-коляски. См. также раздел «Аварийное снятие пациента».

6.		<u>Установка усилия разгрузки</u> Поворачивайте ручку регулятора, чтобы отрегулировать усилие разгрузки (см. показания стрелки). Начните выполнение упражнения.   Внимание! Никогда не оставляйте пользователя без присмотра.
		<u>Завершение процедуры/обучения</u>
7.		<u>Возврат аварийного выключателя</u> Попросите пользователя стать на ноги и крепко держаться за поручни беговой дорожки. Потяните ручку и переместите регулятор в верхнее положение. Теперь вертикальное перемещение пользователя не ограничено.
8.		<u>Опускание пользователя (в кресло-каталку)</u> После выполнения упражнения осторожно поверните ручку против часовой стрелки для отключения системы разгрузки веса. Попросите пользователя участвовать в процессе, если это возможно.
9.		<u>Освобождение от разгрузочной перекладины</u> Убедитесь, что пользователь может устойчиво стоять или сидит в кресле-каталке. Расстегните карабины. Снимите жилет и (или) нагрудный ремень и (или) неопределенные колготки/шорты.
10.		<u>Дезинфекция</u> Производитель разгрузочного жилета рекомендует дезинфекцию с использованием разбавленного дезинфицирующего средства. Очистка оборудования осуществляется в соответствии с правилами вашего учреждения. Компания h/p/cosmos рекомендует использовать средство Vacillol AF, номер для заказа [cos12179-01_0.5].

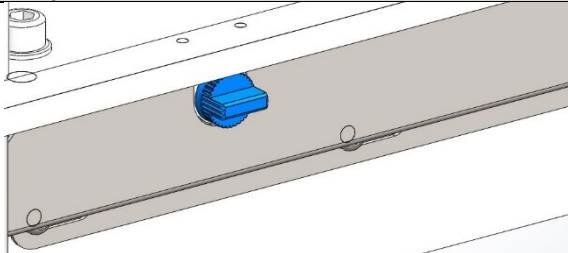
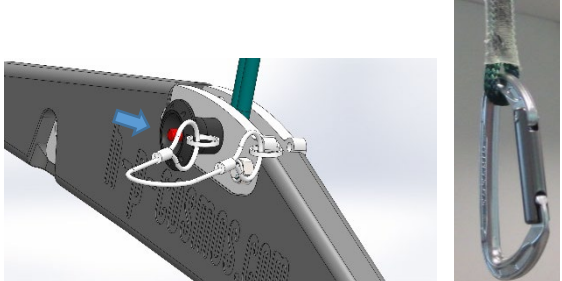
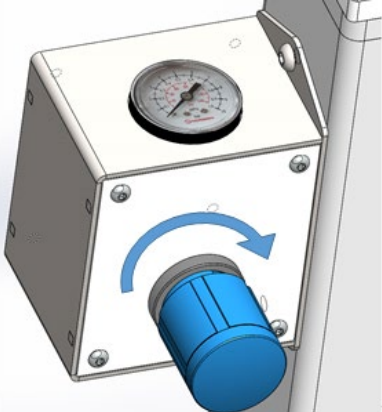
Дополнительную информацию, иллюстрации и видеоматериалы можно найти в «Руководстве по применению.

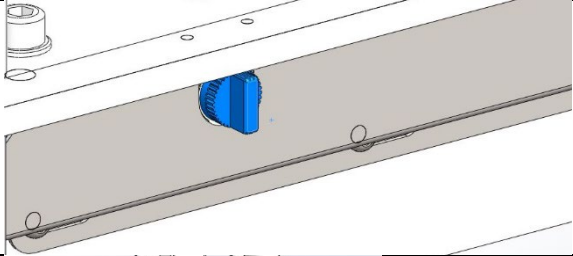
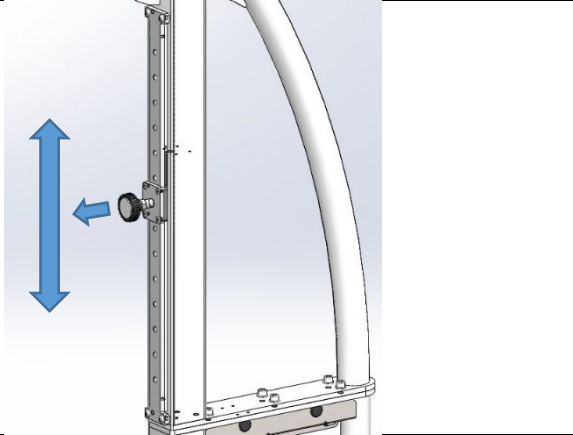
Терапия при реабилитации с применением беговой дорожки»

https://www.hpcosmos.com/sites/default/files/uploads/documents/20230428_cos14963-01-app-man-en_hpcosmos_robowalk_applicationmanual_treadmill_therapy_en.pdf

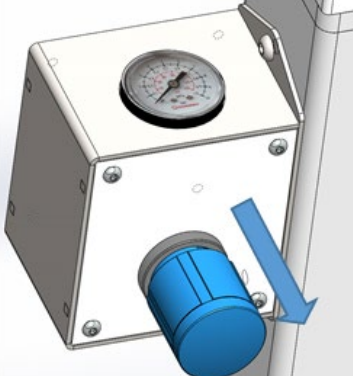
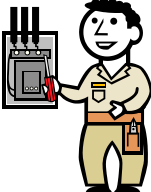
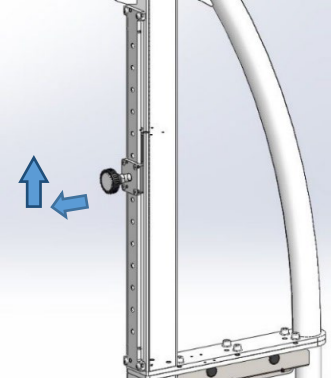
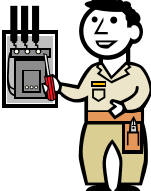
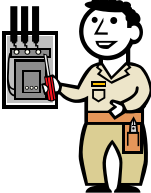
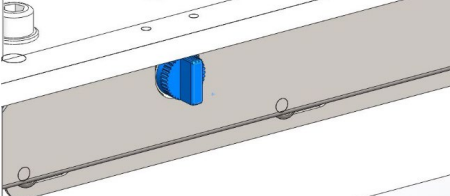


9. Применение систем предотвращения падений и аварийного выключателя (опция)

№	изображение	описание
1.		Отключите режим воздушной амортизации. Поверните ручку в горизонтальное положение. ⚠ ⚠ Внимание! Медленно поворачивайте ручку и убедитесь в том, что система не находится под давлением.
2.		Подключите установку к линии сжатого воздуха. ⚠ ⚠ Внимание! Перед подключением установки к линии сжатого воздуха убедитесь, что система не находится под давлением. Ручной клапан повернут против часовой стрелки до упора!
3.		<u>Демонтаж разгрузочной перекладины</u> Нажмите красную кнопку для извлечения болта. Зацепите крюк/карабин непосредственно за петлю каната. При необходимости используйте прилагаемые удлинительные ремни.
4.		<u>Надевание нагрудного пояса</u> Надевайте нагрудный пояс таким образом, чтобы логотип h/p/cosmos был впереди. Для соединения карабина пропустите вертикальный ремень (1) под плечевым (2), таким образом разгружая шов в месте соединения (3). ⚠ ⚠ Внимание! Если надевать нагрудный пояс иначе, крепление может ухудшиться.
5.		<u>Подъем каната</u> Применив малое давление, переместите петлю каната на нужную высоту. После шага 4 канат не должен быть ни слишком тугим, ни слишком слабым, и должен обеспечивать неограниченную ходьбу/бег без натяжения каната.

6.		<u>Режим воздушной амортизации/предотвращения падения</u> Поверните ручку в вертикальное положение, чтобы закрыть клапан. Петля каната останется в установленном положении. При необходимости отрегулируйте повторно.
7.		<u>Установка положения аварийного выключателя</u> После того как пользователь был установлен в вертикальное положение, потяните ручку и переместите регулятор в нижнее положение без активации аварийной остановки. Теперь вертикальное перемещение пользователя ограничено. В случае падения пользователя беговая дорожка остановится.
8.		<u>Проверка работы с пользователем</u> Объясните пользователю принцип работы оборудования. Позвольте пользователю опуститься как можно ниже. Колени пользователя, находящегося в подвешенном состоянии (в жилете/на страховочном ремне), не должны касаться подвижной поверхности Терминал пользователя будет отображать сообщение «pull stop» (Потянуть для остановки)
9.		<u>Дезинфекция</u> Производитель разгрузочного жилета рекомендует дезинфекцию с использованием разбавленного дезинфицирующего средства. Очистка оборудования осуществляется в соответствии с правилами вашего учреждения. Компания h/p/cosmos рекомендует использовать средство Bacillol AF, номер для заказа [cos12179-01_0.5].

10. Устранение неисправностей

№	изображение	описание
1.		<u>Недостаточная длина каната</u> (разгрузочная перекладина касается головы пользователя) Используйте удлинительные компоненты (см. изображение).
2.		<u>Ручка регулятора не перемещается</u> Ручка заблокирована. Слегка потяните для разблокирования. Обратите внимание: Если ручка уже максимально выдвинута, следует надавить на нее.
3.		<u>Канат перетирается</u> Вызовите специалиста
4.		<u>Функция аварийной остановки (опция): Функция «Потянуть для остановки» активируется при выполнении упражнения</u> Слишком низкое положение регулятора системы остановки при падении Переместите регулятор на одну позицию вверх
5.		<u>Функция аварийной остановки (опция): Функция «Pull Stop» (Потянуть для остановки) не работает</u> Вызовите специалиста
6.		<u>Повышенная потеря давления / частое включение компрессора</u> Вызовите специалиста
7.		<u>Натяжение каната при использовании режима останова падения</u> опустите положение проушины каната / страховочных ремней убедитесь, что включен режим балансировки

11. Паспортная табличка

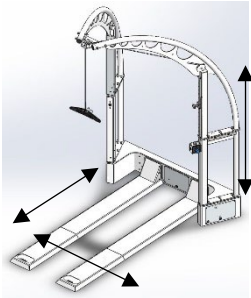
product family:	body weight support device h/p/cosmos (airwalk)			
model:	airwalk® ap			
class:	S, I	compressed air supply:	max. 10 bar	
max. subject weight: 250 kg / 551 lbs				
max. support weight: 90 kg / 198 lbs				

(21)cos30028-0001 (11)141111		2014-11-11	
		h/p/cosmos sports & medical gmbh 83365 Nussdorf-Traunstein / Germany service@hpcosmos.com	
(01)40505880023050		cos30028-0001	
Made in Germany			

12. Технические характеристики

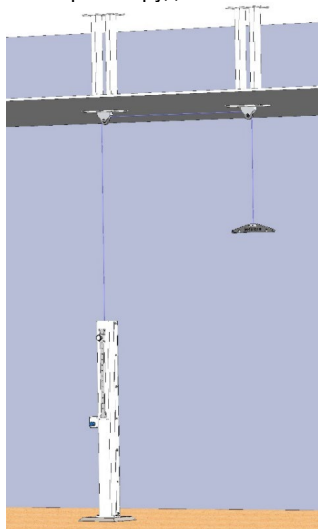
Стандартные данные приведены на табличке; данные дополнительного оборудования приведены под табличкой.

12.1. Размеры airwalk ap

Длина	240 см (для беговой дорожки 150) 260 см (для беговой дорожки 170) 280 см (для беговой дорожки 190)	
Ширина	180 см	
Высота	274 см	
Вес	305 кг	
Весовая нагрузка	≤ 2,5 кН/м² (вкл. беговую дорожку)	
Упаковка	По запросу	
Решение для помещений с низким потолком: по запросу		
Решение для пациентов с ростом > 200 см: по запросу		

12.2. Размеры airwalk It

Размеры оборудования airwalk It зависят от имеющихся в помещении условий и способа установки потолочных роликов.

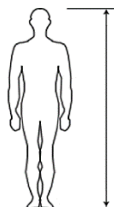


12.3. Эксплуатационные характеристики

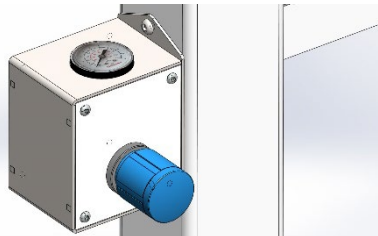
Поддержка веса	динамическая поддержка прибл. 0 ... 90 кг (давление на входе 10 бар) 0 ... 70 кг (давление на входе 8 бар) 0 ... 50 кг (давление на входе 6 бар)	
Вертикальный диапазон	прибл. 75 см	
Поворот	360°	

Решение для пользователей с большим весом: от 0 до 120 кг (менее свободная настройка), [cos102492]
Решение для пользователей с большим весом: от 0 до 160 кг (менее свободная настройка), [cos102493]
Решение для пользователей с большим весом: от 0 до 240 кг (менее свободная настройка), [cos102494]

12.4. Данные пациента

Мин. рост	150 см (доступны опции)	
Макс. рост	200 см (доступны опции) ограничение по наклону > 10 %	
Мин. вес	15 кг	
Макс. вес	250 кг (доступны опции)	
Решение для низких пользователей: удлинение для пользователей с ростом < 150 см.		
Решение для пациентов с ростом > 200 см: по запросу		
Решение для пользователей с большим весом: по запросу		

12.5. Блок управления

Дисплей	Аналоговый манометр срока индикации, кг, фунты (опции – по запросу)	
Эксплуатация	Ручка регулятора (опции – по запросу)	
Точность	5 кг (опции – по запросу)	

12.6. Комплект принадлежностей



Внимание!

Всегда читайте инструкции и предупреждения, которые касаются всех используемых принадлежностей!

Папка с документацией	Включает в себя руководство по эксплуатации и т.п.	
Разгрузочный жилет	Размер М, обхват груди от 93 ... 105 см cos10095-vest-M (доступны опции)	
Страховочные ремни	Размер М, обхват груди 85 ... 115 см cos14903-04-M (с опцией аварийной остановки)	

Опция малого размера:	разгрузочный жилет	размер XXS	обхват груди 62...75 см	cos10095-vest-XXS
Опция малого размера:	разгрузочный жилет	размер XS	обхват груди 76...84 см	cos10095-vest-XS
Опция малого размера:	разгрузочный жилет	размер S	обхват груди 85...92 см	cos10095-vest-S
Опция большого размера:	разгрузочный жилет	размер L	обхват груди 106...114 см	cos10095-vest-L
Опция большого размера:	разгрузочный жилет	размер XL	обхват груди 116...130 см	cos10095-vest-XL
Опция малого размера:	страховочные ремни	размер XXS	обхват груди 45...65 см	cos14903-04-XXS
Опция малого размера:	страховочные ремни	размер XS	обхват груди 55...75 см	cos14903-04-XS
Опция малого размера:	страховочные ремни	размер S	обхват груди 65...95 см	cos14903-04-S
Опция большого размера:	страховочные ремни	размер L	обхват груди 105...135 см	cos14903-04-L
Опция большого размера:	страховочные ремни	размер XL	обхват груди 125...155 см	cos14903-04-XL
Опция для активных пользователей:	неопреновые шорты	размер S	обхват талии 55...92 см	cos10095-neo-S
Опция для активных пользователей:	неопреновые шорты	размер M	обхват талии 93...105 см	cos10095-neo-M
Опция для активных пользователей:	неопреновые шорты	размер L	обхват талии 106...114 см	cos10095-neo-L
Опция для активных пользователей:	неопреновые шорты	размер XL	обхват талии 115...123 см	cos10095-neo-XL
Замените изделие через 2 года использования или через 4 года после даты изготовления или ранее в случае видимых или предполагаемых повреждений.				

12.7. Совместимые беговые дорожки

беговая дорожка h/p/cosmos 150/50 (pluto / mercury)	
беговая дорожка h/p/cosmos 170-190 (quasar / pulsar)	
беговая дорожка h/p/cosmos 170-190 3p (quasar / pulsar)	
беговая дорожка h/p/cosmos 200-300/75-125 (venus / saturn)	
airwalk lt, только	
Прочие модели беговых дорожек доступны по запросу и могут использоваться только после письменного согласования с компанией h/p/cosmos.	

12.8. Условия окружающей среды

Перевозка и хранение	
Температура	от -30 до +50°C
Влажность	от 0 до 95% без конденсации
Барометрическое давление	700 ... 1060 гПа
Эксплуатация	
Температура	от +10 до +30°C
Влажность	от 0 до 70% без конденсации
Барометрическое давление	700 ... 1060 гПа



12.9. Нормативы

Класс оборудования (в соотв. с EN 20957)	Класс S (профессиональное/коммерческое использование) Класс I (специальные потребности)	
Безопасность механических компонентов	EN 20957-1	
Безопасность пневматических компонентов	IEC 60601-1, п. 9.7	
Требования по соответствию нормативам CE	Регламент по медицинскому оборудованию (ЕС) 2017/745 Директива ЕС 2006/42/ЕС	
Класс риска (в соотв. с Регламентом по медицинскому оборудованию)	Класс I	

12.10. Прочие данные

Муфты линии сжатого воздуха	в соотв. с ISO 4414	...
Линия сжатого воздуха	макс. 10 бар в соотв. с ISO 8573-1:2010	
Компрессор	доступен на заказ (для использования airwalk требуется подача сжатого воздуха) рекомендация в отношении компрессора: безмасляный и бесшумный давление 8 или 10 бар производительность 50 л/мин или выше Объем ресивера 3,5 л или больше	
Канат	ПЭС/ПЭ (полиэфирсульфон с полиэтиленом), Ø 6 мм	
Цвет рамы	чистый белый RAL 9010	
Эмиссия шума	макс 50 дБ (с компрессором h/p/cosmos)	
Окрашивание рамы в другой цвет: по запросу		

13. Запасные части и расходные материалы

Некоторые виды монтажа и ремонтных работ, а также большую часть работ по техническому обслуживанию должны выполнять только обученные и уполномоченные специалисты. Информацию по запасным частям и расходным материалам можно получить только у сотрудников сервисной службы компании h/p/cosmos.

service@hpcosmos.com

<https://www.hpcosmos.com/en/products/service>

14. Предполагаемый срок службы

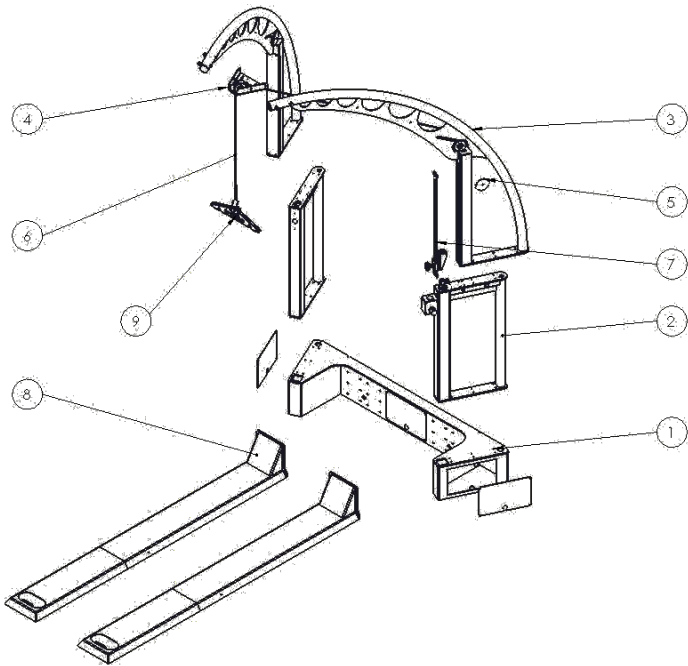
Основная рама	10 лет	Данные актуальны только при использовании оборудования по назначению и проведении периодического технического обслуживания и ремонта специалистами, уполномоченными компанией h/p/cosmos.
Ролики	10 лет	
Компоненты пневматической системы	10 лет	
Жилет, шорты	2 года использования не более 4 лет	
Канат	1 год	

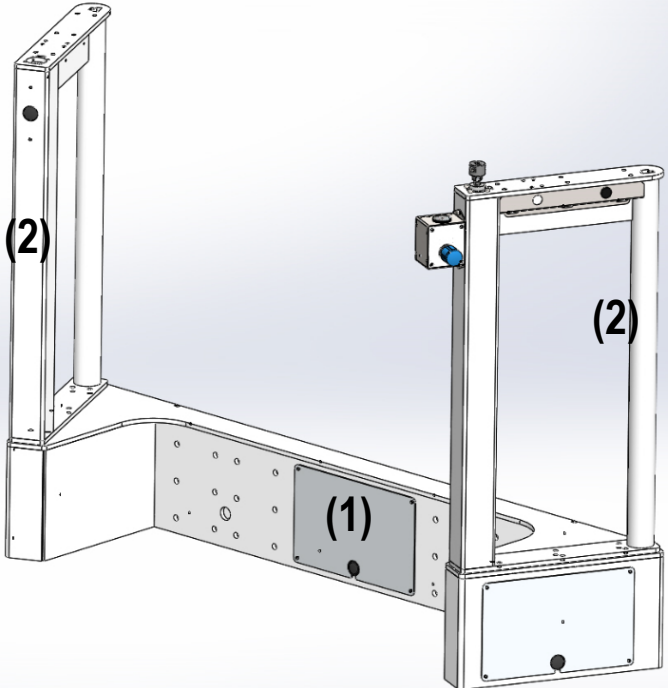
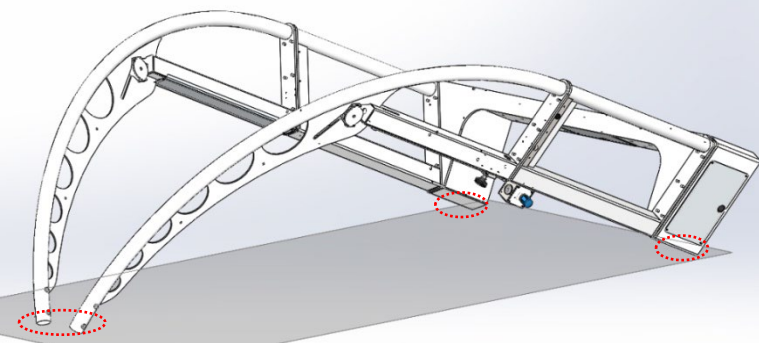
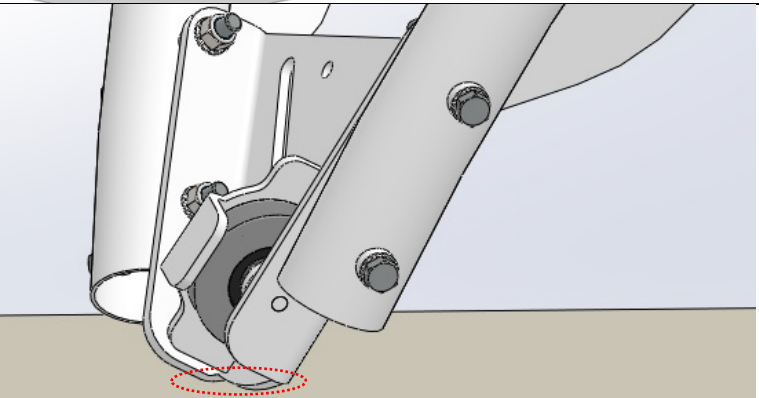
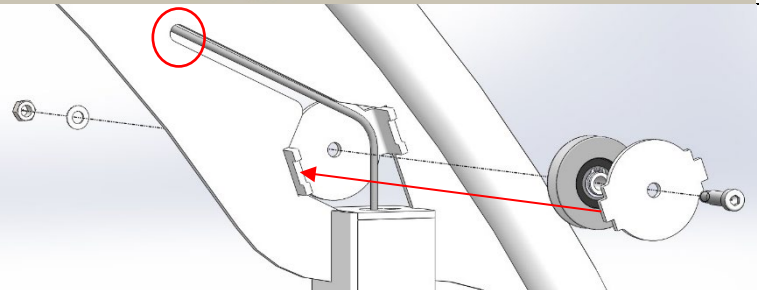
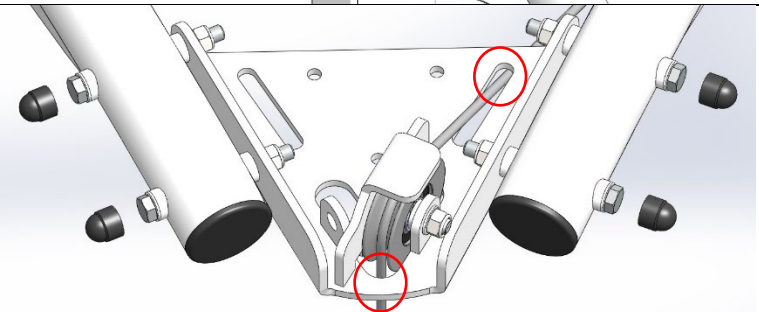
15. Утилизация

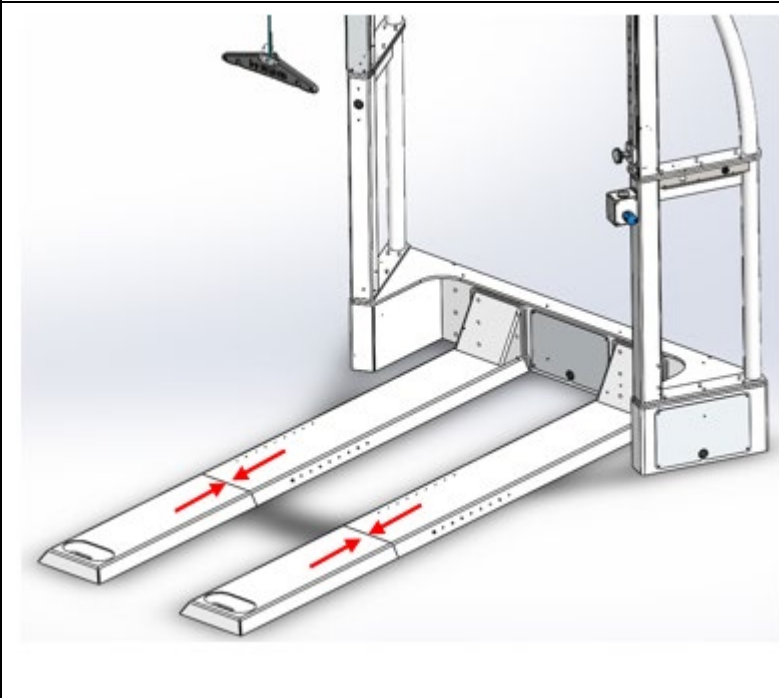
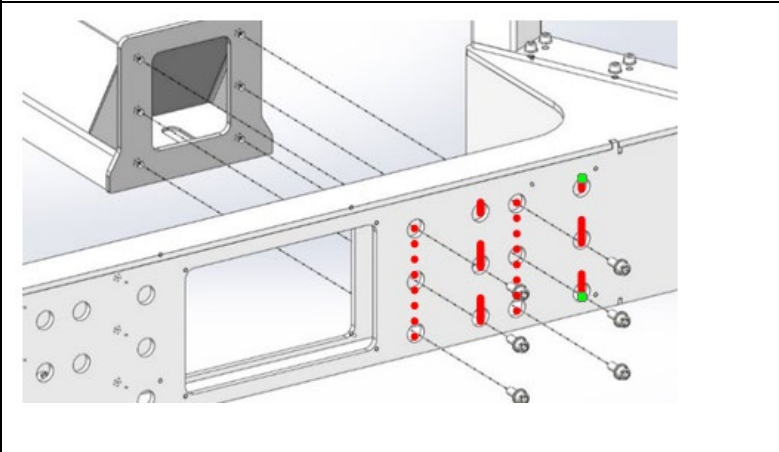
По запросу и за счет заказчика компания h/p/cosmos может произвести утилизацию устаревшего или вышедшего из строя оборудования. Для получения предложения обратитесь по адресу service@hpcosmos.com.

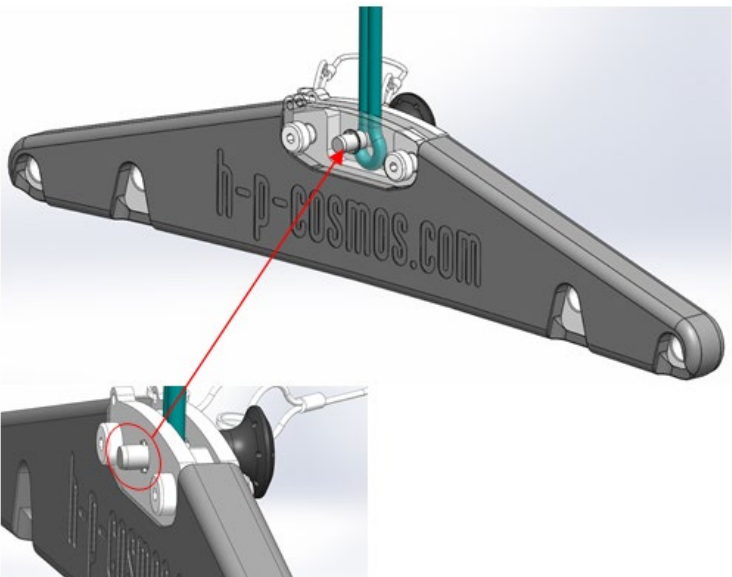
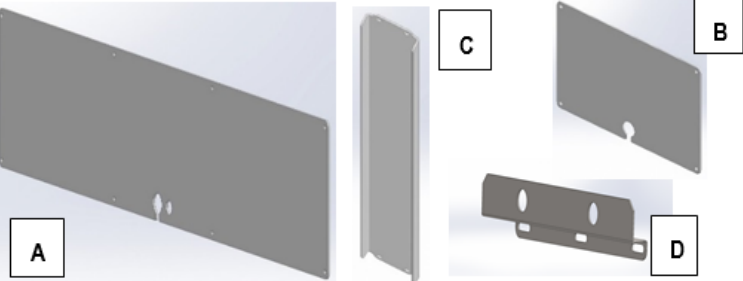
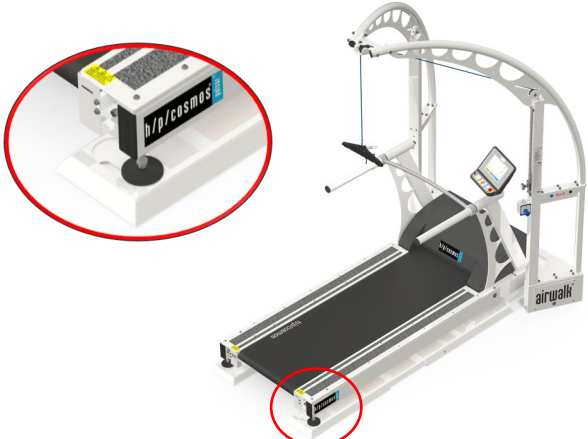
Наши установки включают в себя компоненты с порошковым или оцинкованным покрытием разных производителей и разного качества, детали из нержавеющей стали, детали из алюминия, пластмассы, резины, электронные компоненты с кабелями, помосты, компрессоры и аккумуляторные батареи. Данные материалы могут быть переработаны на официальном муниципальном пункте утилизации или компаниями, которые специализируются в утилизации оборудования.

16. Установка

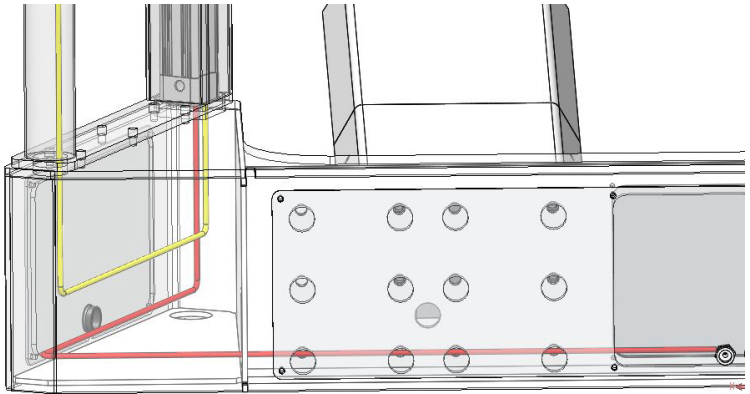
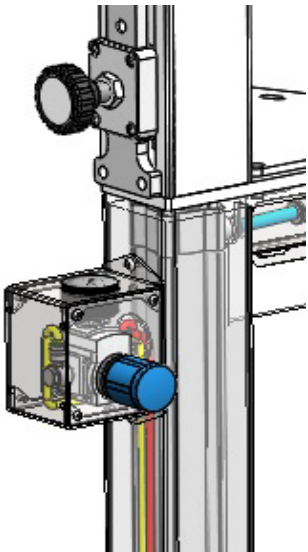
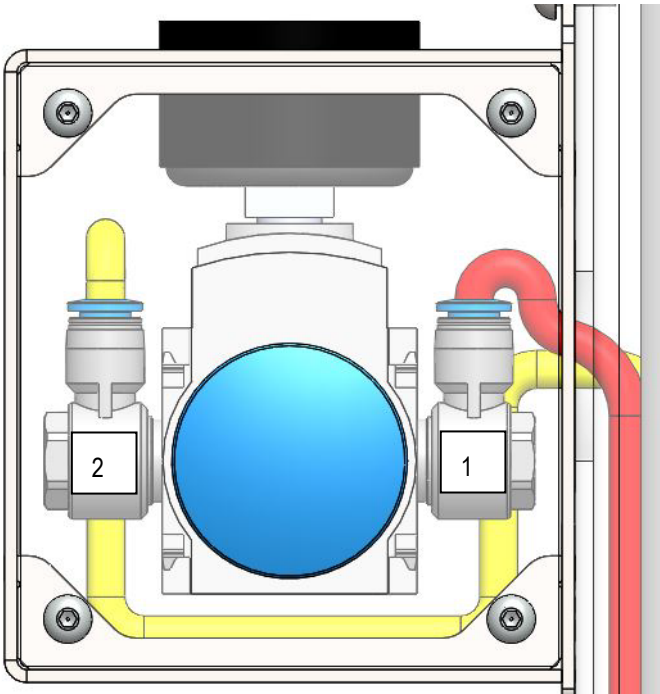
№	Изображение	Описание
1.		Необходимые материалы: – набор торцевых ключей (3 .. 10 мм); – 2 рожковых гаечных ключа 17 мм; – 1 рожковый гаечный ключ 19 мм; – 2 рожковых гаечных ключа 24 мм; – динамометрический гаечный ключ, 85 Н·м с торцевым ключом 10 мм; – картон; – второй человек для помощи при установке (п. 4 и 5).
2.		Сравните товарную накладную с комплектацией доставленного оборудования: все части (сама установка, аксессуары, папка с документацией и т. д.) должны быть в наличии и не иметь повреждений.
3.		<u>Обзор</u> (1) Несущий элемент (2) 2 адаптера (3) 2 арки (4) Направляющая кабеля (5) Ролик и защита (6) Канат (7) Регулируемый ограничитель хода (8) 2 направляющие (9) Разгрузочная перекладина ПРИМЕЧАНИЕ: адаптер с блоком ручного управления, а также арка с настраиваемой системой останова в стандартной конфигурации располагаются на правой стороне установки (как показано на изображении).

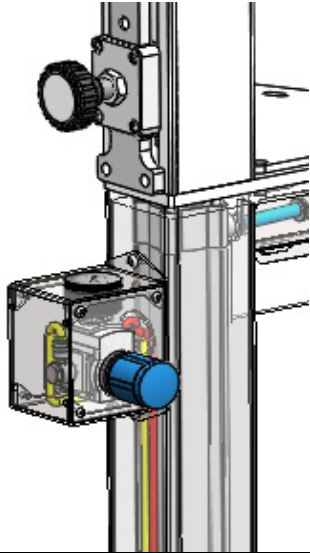
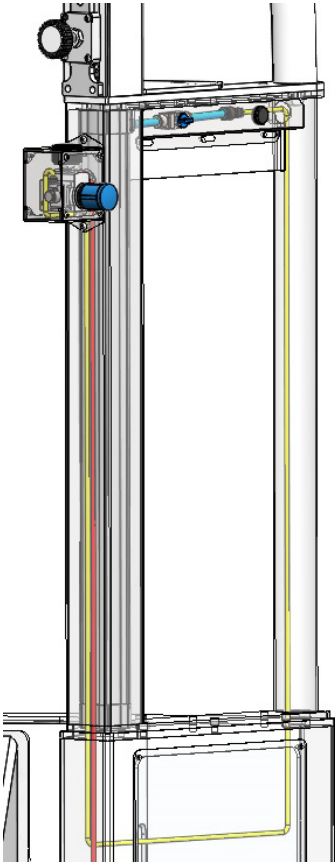
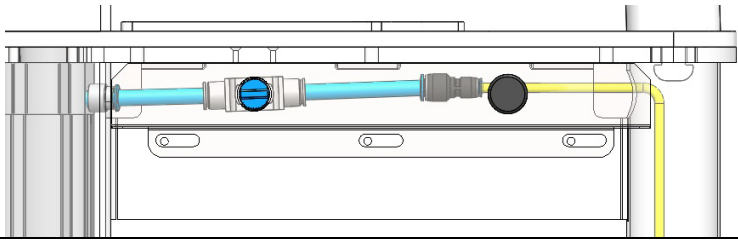
4.		Расположите несущий элемент (1) на чистой и ровной поверхности. Установите адаптеры (2) на верхнюю часть несущего элемента и закрепите их с помощью 12 винтов M10×25 с цилиндрическими головками и шайб. ВНИМАНИЕ: требуется ввести трубки диаметра 6 мм в соответствующие отверстия несущего элемента.
5.		Подложите картон под указанные места несущего элемента и края арки и наклоните несущий элемент таким образом, чтобы арки (3) можно было закрепить 12 винтами M10×25 с цилиндрическими головками и шайбами; второй человек в этом время должен поддерживать несущий элемент.
6.		Соедините верхние концы арок направляющей для кабеля (4) при помощи 4 винтов M10×100 с шестигранной головкой, 8 шайб и стопорных гаек.
7.		Протяните канат через арочные трубы квадратного сечения и выведите его наружу через верхнее отверстие. Соберите арку, ролики и пластину для защиты роликов, как показано на изображении (установите выступы крепления в соответствующие углубления).
8.		Протяните канат через направляющую кабеля (на изображении блок разгрузки веса находится с правой стороны). Закройте головки винтов пластмассовыми колпачками. Верните установку в стандартное положение.

9.		Вставьте блок настраиваемой системы остановки и закрепите 4 винтами M8×25 с цилиндрическими головками. ПРИМЕЧАНИЕ: канат должен проходить через прорезь в центре регулятора положения! Если установка оснащена дополнительным переключателем аварийной остановки, см. раздел «Опции», в котором приведены соответствующие указания.
10.		Расположите две направляющие на лицевой части несущего элемента. Установите зазор между передней и задней частью направляющих в соответствии с типом беговой дорожки, закрепите направляющие в нужном положении с помощью 4 винтов M8×16 с цилиндрическими головками: 150/50 — без зазора; 170/65 — зазор 20 см; 190/65 — зазор 40 см. ПРИМЕЧАНИЕ: при использовании некоторых аксессуаров (таких, как устройство зрительной стимуляции Zebris) может потребоваться регулировка зазора таким образом, чтобы наклон беговой дорожки был разблокирован.
11.		Расположите направляющие на соответствующем расстоянии в зависимости от типа беговой дорожки. Пара внутренних отверстий (красного цвета) предназначена для дорожек с размерами xx/50, пара внешних отверстий (зеленого цвета) — для дорожек с размерами xx/65. Закрепите направляющие на несущем элементе при помощи 12 винтов M12×30 с цилиндрическими головками и шайб. Усилие затяжки должно составлять 85 Н·м.

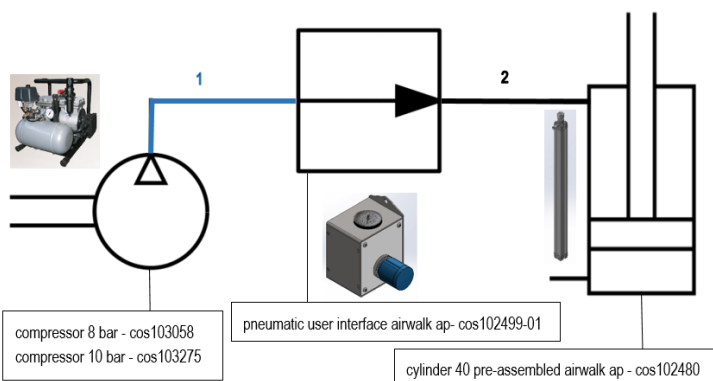
12.		Закрепите петлю каната на разгрузочной перекладине при помощи стопорного штифта. Нажмите на красную кнопку, <u>полностью</u> вставьте штифт в отверстие, отпустите красную кнопку. Убедитесь в том, что фиксаторы не дают стопорному штифту выскользнуть из отверстия.
13.	Изображения не предусмотрено.	Проверьте функциональность оборудования. Используйте контрольный перечень из раздела «Техническое обслуживание».
14.		Установите листы обшивки и заглушки: — обшивочный лист задней стороны адаптера (A); — 2 обшивочных листа адаптера (B); — обшивочный лист арки (C); — обшивочный лист для соединений цилиндра (D).
15.		Установите беговую дорожку в соответствии с руководством по установке беговой дорожки. Регулируемые ножки беговой дорожки должны входить в зазоры напольных плит.
16.		Соединение для выравнивания потенциалов
17.	Изображения не предусмотрено.	Проверьте функциональность оборудования в соответствии с контрольным листом, приведенным в разделе «Техническое обслуживание».

17. Прокладка пневматических трубопроводов

№	Изображение	Описание
1.		Внимание! В данном руководстве черная труба (cos11285) показана на рисунке желтым (2,45 м) и красным (2,15 м) цветами. Указания Красная труба проходит через держатель airwalk ap (cos102304ral9010) в адаптер RH Airwalk ap 275 см (короб).
2.		Затем красная труба проходит вдоль цилиндра (cos102480) в корпус клапана (cos103290).
3.		Труба, помеченная красным цветом, подсоединена к порту 1 клапана управления airwalk ap Festo (cos102340). Труба, помеченная желтым цветом, подсоединена к порту 2 клапана управления airwalk ap Festo (cos102340). Порты обозначены соответствующим номером на клапане управления airwalk ap Festo (cos102340).

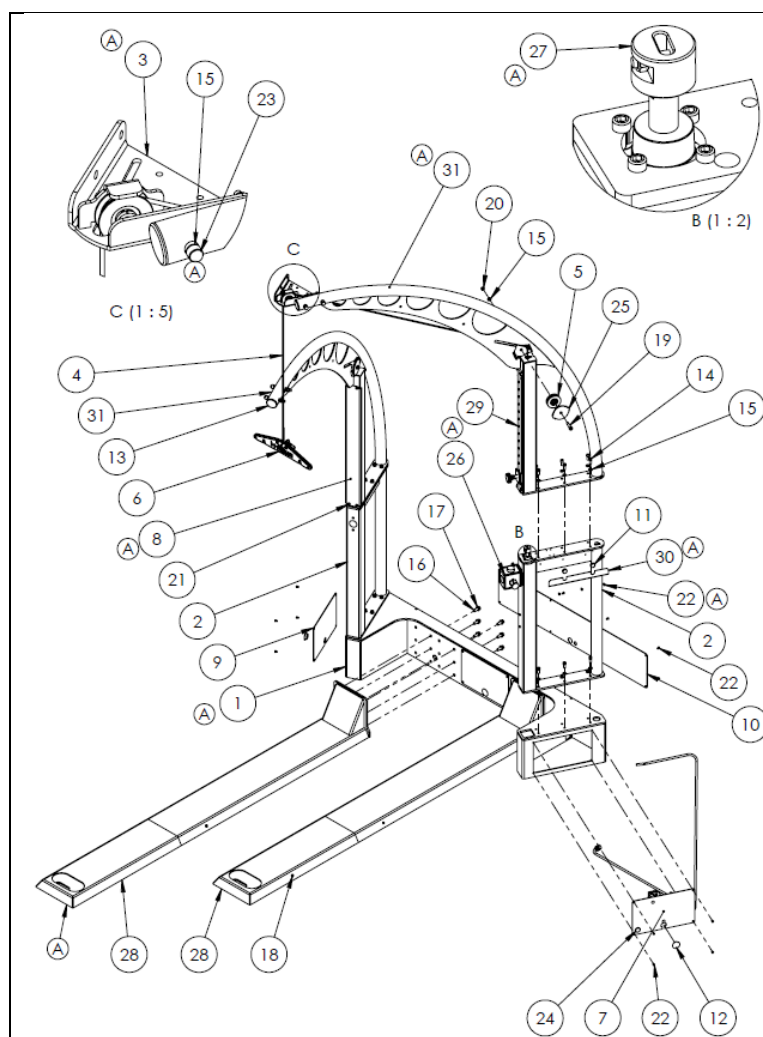
4.		Желтая труба прокладывается через адаптер RH airwalk ap 275 см (cos102307-01ra19010) вдоль цилиндра вниз в держатель airwalk ap (cos102304ra19010).
5.		Затем желтая труба проходит вверх через держатель airwalk ap (cos102304ra19010) и через адаптер RH airwalk ap 275 см (cos102307-01ra19010). Труба выводится наружу через отверстие.
6.		Подсоедините две синие трубы (шланги для сжатого воздуха cos102333, 10 мм) к цилиндру 40 (cos102480), отсечному клапану airwalk ap (cos102393) и прямому соединению 10-6 (cos103282). Подключите желтую трубу к 6-миллиметровому разъему конического штекера (cos103282).

7.



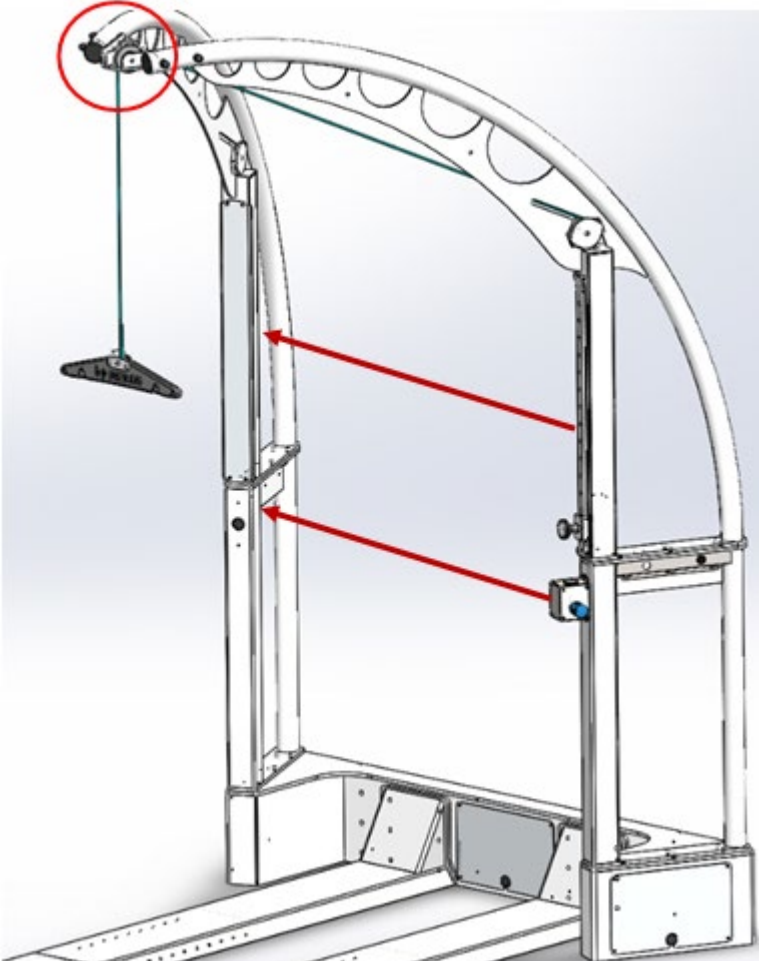
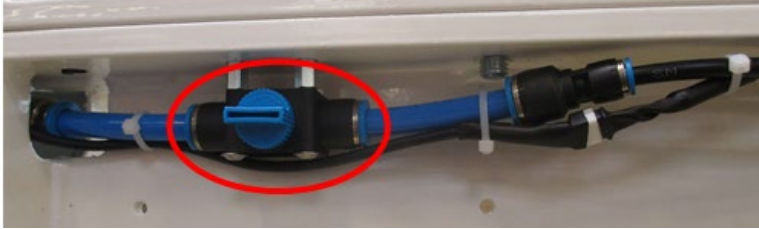
Схематическое изображение с символами принципиальной схемы.

18. изображение в разобранном виде и перечень деталей



поз.	кол-во	Описание	арт. №
(1)	1	Несущий элемент	cos102304
(2)	2	адаптер (для высоты помещения 275 см)	cos102307
(3)	1	верхний натяжной шкив	cos102310
(4)	1	разгрузочный канат	cos102317
(5)	1	предварительно собранный шкив	cos102316
(6)	1	разгрузочная перекладина	cos102529
(7)	1	пневматический модуль	cos102328
(8)	1	накладная пластина для арки	cos102314
(9)	1	крышка для короба компонентов	cos102315
(10)	1	пластина для короба компонентов, задняя панель	cos102430
(11)	1	резиновая заглушка d=22 мм, черная	cos14132
(12)	7	защитный колпачок, пластик, d=30 мм, черный	cos10535
(13)	2	защитный колпачок, пластик, d=60x1,5-2 мм, черный	cos10228
(14)	24	винт с цилиндрической головкой ISO 4762 M10x25-8,8	cos11013
(15)	46	плоская шайба ISO 7089 - 10-200HV	cos10548
(16)	12	винт с цилиндрической головкой M12x30-8,8 VZ	cos11018
(17)	12	плоская шайба ISO 7089 - 10 - 200HV	cos10549
(18)	4	винт с полукруглой головкой M8x16-A2-70	cos12634
(19)	2	крепежный винт ISO 7370 - M10x35-12,9	cos13299
(20)	6	стопорная гайка M10-8 VZ	cos10596
(21)	8	винт с полукруглой головкой M8x25-A2-70	cos11883
(22)	27	винт с полукруглой головкой M6x10-A2-70	cos16671
(23)	4	винт с шестигранной головкой ISO 4017 M10x100-8,8	cos10615
(24)	1	резиновая заглушка d=25 мм, черная	cos12967
(25)	2	крышка шкива	cos102306
(26)	1	стационарный модуль управления оператора	cos102499
(27)	1	пневматический цилиндр 40 мм, предварительно собранный	cos102480
(28)	2	направляющая	cos102308
(29)	1	регулируемый ограничитель хода	cos102312
(30)	1	накладная пластина для трубы цилиндра	cos102313
(31)	2	дуга в сборе	cos102305
(32)	4	колпачок винта с шестигранной головкой M10	cos13158

19. Опции

№	Изображение	Описание
8.		Установка разгрузочных компонентов на левой стороне: — адаптер с блоком ручного управления и настраиваемый останов устанавливаются на левой стороне; — убедитесь в правильном расположении каната на арке и на направляющей кабеля.
9.		Режим воздушной амортизации/предотвращения падения — Отсоедините от цилиндра трубку подачи воздуха, отрежьте ее до длины 92 мм. — Установите клапан управления воздушной амортизацией. — Закрепите распорные болты на фланцевой пластине (при необходимости нарежьте резьбу). — Установите клапан на распорные болты и закрепите с помощью 2-х винтов M4×25 с круглой головкой. — Закрепите кабель и трубку с помощью трех кабельных хомутов.

10.



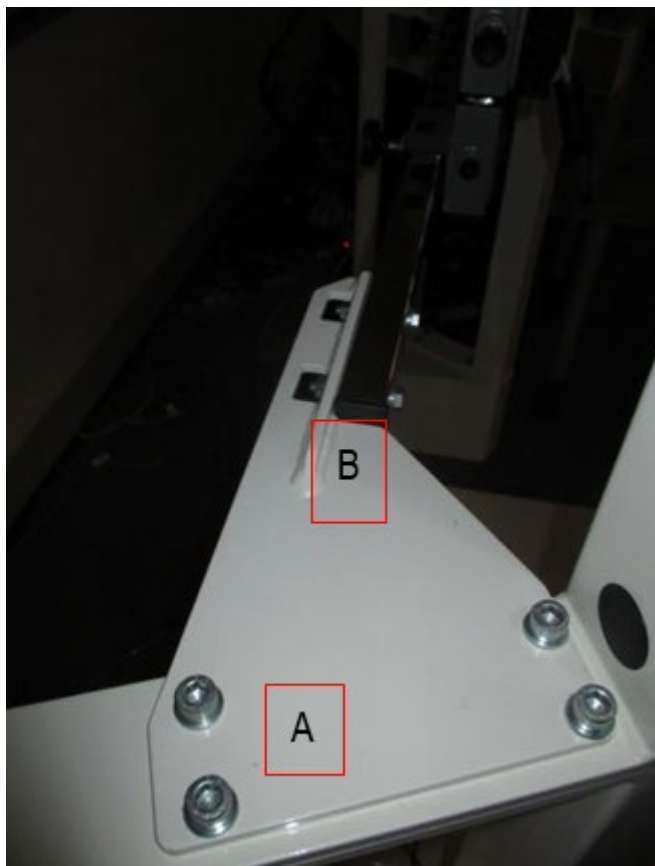
Аварийный останов

— Закрепите переключатель аварийного останова в скользящем упоре с помощью резьбового соединения, закрепите по периметру кабель кабельным хомутом.

— Введите кабель через отверстие в верхней части адаптера.

— Подключите разъем аварийного останова к беговой дорожке. Расположение розетки зависит от компоновки оборудования (на терминале пользователя или на передней стороне установки под крышкой двигателя).

11.



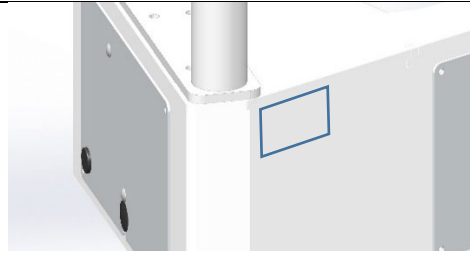
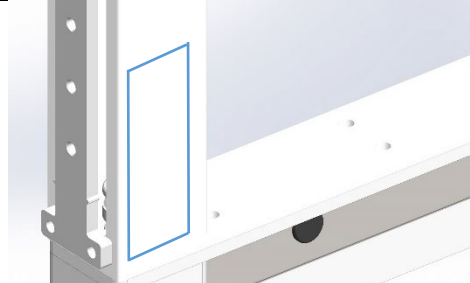
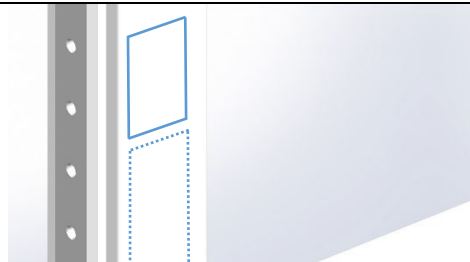
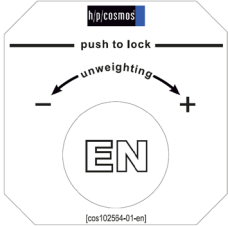
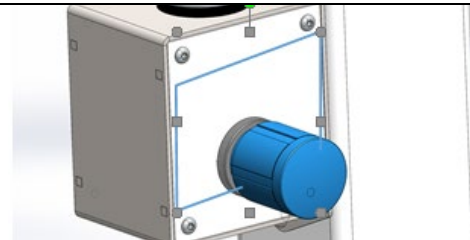
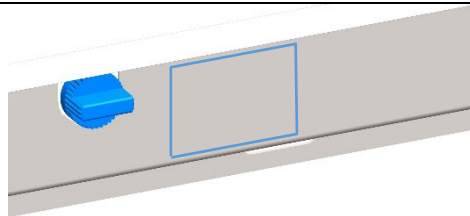
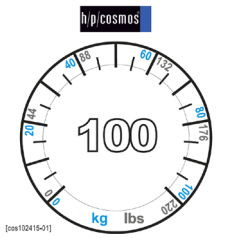
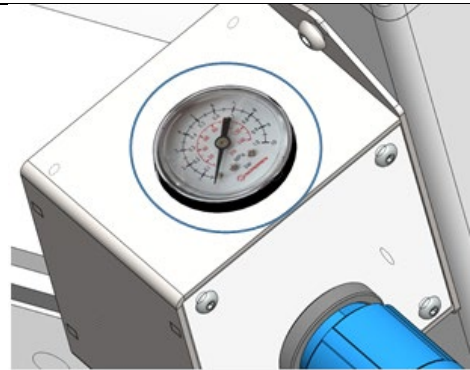
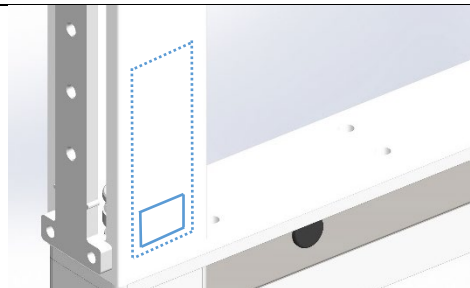
Система эспандеров Robowalk, передняя сторона

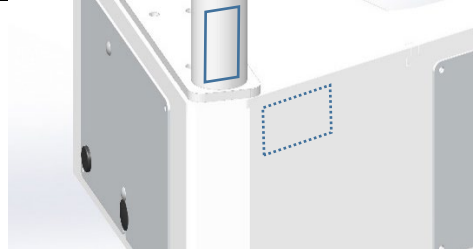
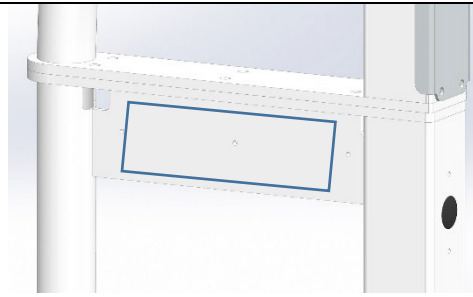
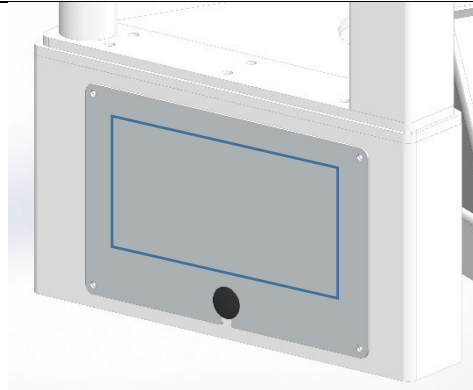
арт. №: cos30022-02va04

— Установите соединительный фланец на опору для фланца (закрепите с помощью 8 винтов M10×30) (A).

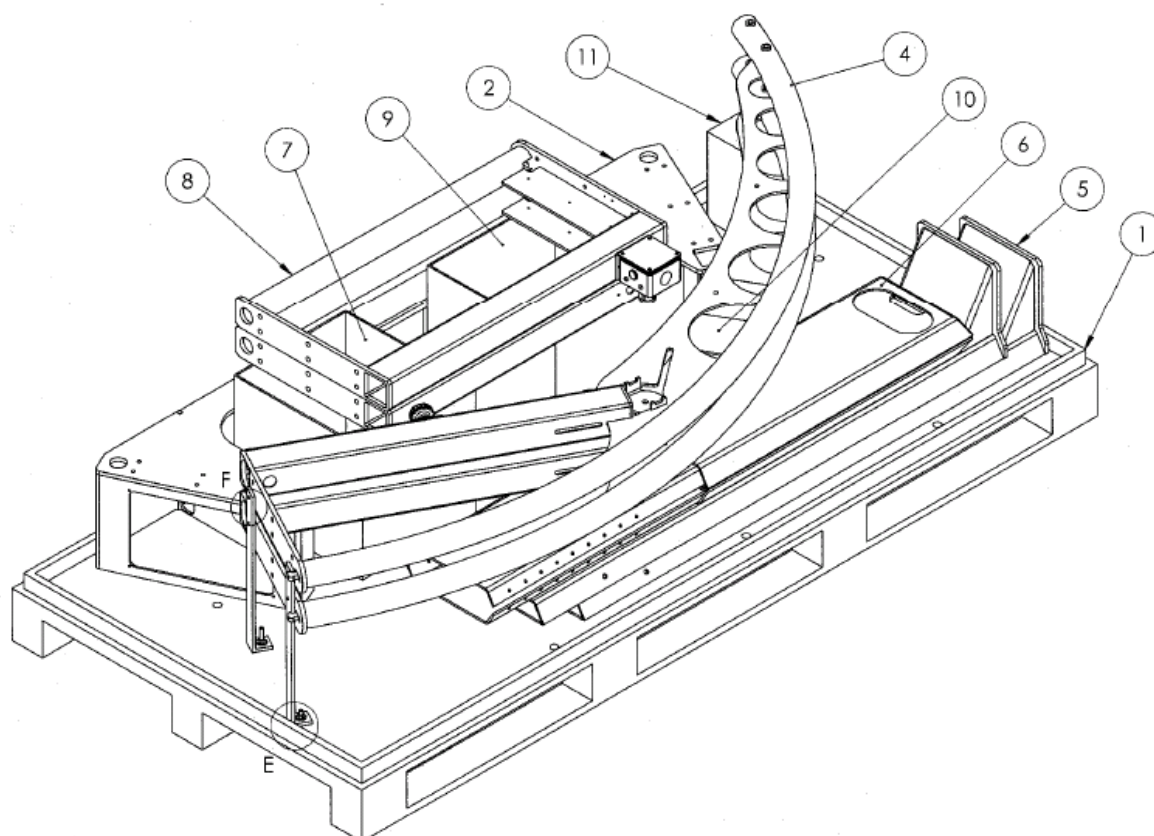
— Установите горизонтальную перекладину для системы Robowalk на соединительный фланец (B).

20. Маркировка

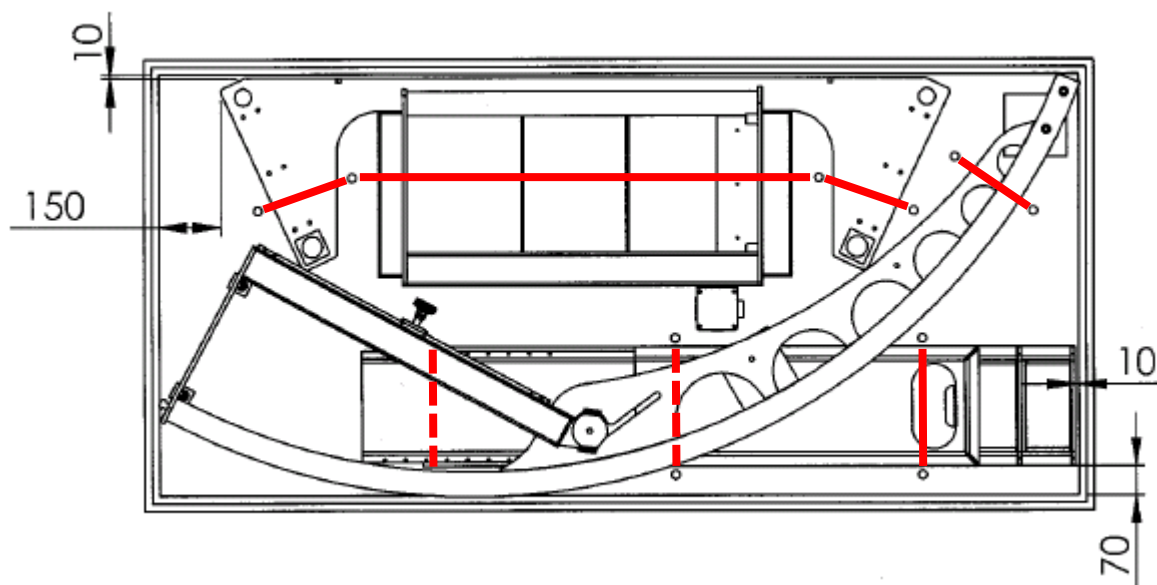
Маркировка	Номер для заказа и описание	Положение на оборудовании
Паспортная табличка 	Размещается на лицевой части несущего элемента, в 20 мм от верхнего края, в правом верхнем углу	
Краткие указания по разгрузке веса: ОСТОРОЖНО! / ВНИМАНИЕ! Применение системы разгрузки веса	cos102564-01-ен «Краткие указания» Размещается снаружи, в 20 мм от нижнего края арки.	
Аварийный останов	cos102564-01-ен «Аварийный останов» Размещается в 10 мм над «краткими указаниями» (только при наличии данной опции)	
	cos102564-01-ен «Компенсация веса» Размещается вокруг ручки.	
	cos102564-01-ен «Режим воздушной амортизации» Размещается в 20 мм справа от клапана воздушной амортизации/предотвращения падений.	
	«Шкала кг/фунты для компенсации веса» Размещается вокруг манометра. Шкала 100 кг: cos102415-01 150 кг: cos103489-01 200 кг: cos103950 300 кг: cos103951	
	cos101684-01 «Замена каната» После замены каната укажите данные на наклейке и поместите ее на соответствующем месте наклейки cos102564-01-ен «Краткие указания»	

 h/p/cosmos sports & medical gmbh Am Sportplatz 8 DE 83365 Nussdorf-Traunstein Germany phone +49 86 69 86 42 0 fax +49 86 69 86 42 49 email@h-p-cosmos.com www.h-p-cosmos.com youtube.com/hpcosmos facebook.com/hpcosmos twitter.com/hpcosmos	cos10144-01 «Наклейка с адресом» Размещается на правом адаптере в 20 мм над опорой фланца	
	cos10941 «Наклейка с логотипом h/p/cosmos синего цвета» Размещается на пластине жесткости адаптера без цилиндра, на внешней стороне, в центре	
	cos102192 «Airwalk» Размещается в центре на обшивке основания адаптера	

21. Укладка компонентов



Укладка компонентов на поддоне: изометрическая проекция

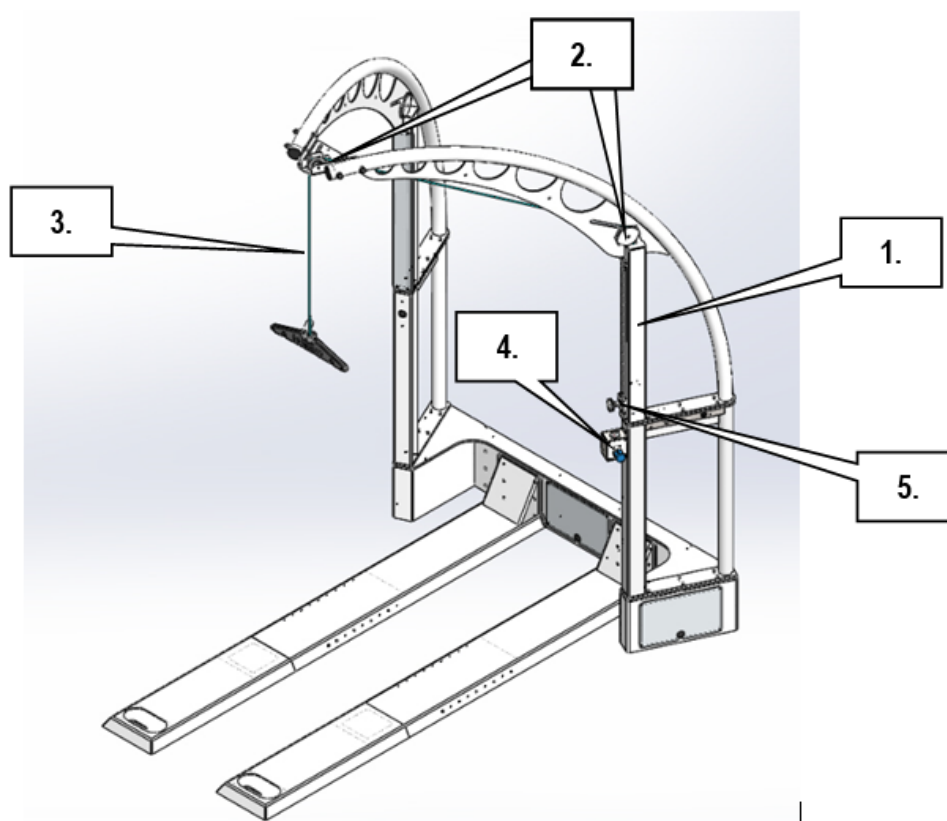


Укладка компонентов на поддоне: вид сверху (фиксирующие ремни обозначены красным цветом, а также прерывистыми линиями при перекрытии их компонентами)

22. Техническое обслуживание

Общая информация			
Серийный номер		Дата	
Сотрудник		Организация	

Контрольный лист		Подпись
1. Установка очищена (вкл. поверхности)		
2. Проверка состояния этикеток (замена при необходимости)		
3. Замена каната (этикетка с подписью наклеена на установку; чистая этикетка находится в папке с документацией)		
4. Проверка всех трубок на износ и повреждение		
5. Затяжка всех винтов		
6. При необходимости – проверка компрессора в соотв. с отдельными инструкциями		
7. Проверка работы оборудования	Отметка	
- Все колпачки и заглушки на своих местах.		
- Шток поршня (1) перемещается свободно.		
- Ролики (2) вращаются свободно.		
- На канате (3) нет потертостей.		
- Усилие разгрузки веса регулируется при помощи блока ручного управления (4).		
- Регулятор (5) перемещается от самого нижнего до самого верхнего положения.		
- Стопорный штифт (5) фиксируется в отверстиях направляющих.		
- Аварийный останов останавливает беговую дорожку (при наличии данной опции).		
- Элементы и аксессуары беговой дорожки не упираются в другие элементы при наклоне.		
- Блок ручного управления: отметка «0 кг» совпадает с отметкой «1 бар» на манометре.		



23. Контактные данные

Обращаясь в отдел обслуживания или продаж, необходимо подготовить модель и серийный номер установки.
Для связи со службой технической поддержки мы рекомендуем использовать MS Teams или Skype с веб-камерой.

Обслуживание

Телефон +49 18 05 16 76 67 (0,14 евро/мин за звонки со стационарных телефонов в Германии; макс. 0,42 евро при использовании мобильных сетей в Германии)

Факс +49 18 05 16 76 69

E-mail service@hpcosmos.com

Skype [@hpcosmos.com](https://www.skype.com/en/contacts/hpcosmos) (необходимо выполнить поиск и выбрать имя)

Отдел продаж

Телефон +49 18 05 16 76 67 (0,14 евро/мин за звонки со стационарных телефонов в Германии; макс. 0,42 евро при использовании мобильных сетей в Германии)

Факс +49 18 05 16 76 69

E-mail sales@hpcosmos.com

Skype [@hpcosmos.com](https://www.skype.com/en/contacts/hpcosmos) (необходимо выполнить поиск и выбрать имя)

h/p/cosmos sports & medical gmbh

Am Sportplatz 8

DE 83365 Nussdorf-Traunstein, Германия

Телефон +49 18 05 16 76 67 (0,14 евро/мин за звонки со стационарных телефонов в Германии; макс. 0,42 евро при использовании мобильных сетей в Германии)

Факс +49 18 05 16 76 69

E-mail email@hpcosmos.com

Веб-сайт www.hpcosmos.com

